Thank you for purchasing this product.
Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt unseres Hauses entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme dieses Produkts aufmerksam durch, und bewahren Sie dieses Handbuch für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

Merci d'avoir porté votre choix sur cet appareil.
Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce produit, et conserver ce manuel pour utilisation ultérieure.

Grazie per aver acquistato questo prodotto.
Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il presente prodotto, e conservare questo manuale per usi futuri.

Le agradecemos haber adquirido este producto.
Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de usar este producto, y guarde este manual para usarlo en el futuro.

Dziękujemy za zakup opisywanego produktu.
Przed przystąpieniem do eksploatacji opisywanego produktu należy dokładnie przeczytać niniejsze zalecenia i zachować instrukcję obsługi do wglądu.

Dank u voor de aankoop van dit product.
Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u dit product gebruikt en bewaar deze handleiding, zodat u deze later kunt raadplegen.

Tack för att du har köpt den här produkten.
Läs igenom de här anvisningarna noggrant innan du använder produkten och spara bruksanvisningen för framtida bruk.

Tak fordi du købte dette produkt.
Læs venligst disse instruktioner omhyggeligt igennem, før du anvender dette produkt, og gem vejledningen til fremtidig brug.

Blahopøejeme vám ke koupi tohoto produktu.
Před použitím tohoto produktu si pečlivě přečtěte tyto pokyny a celý návod si uložte pro pozdější použití.

Dziękujemy za zakup opisywanego produktu.
Przed przystąpieniem do eksploatacji opisywanego produktu należy dokładnie przeczytać niniejsze zalecenia i zachować instrukcję obsługi do wglądu.

Köszönjük, hogy termékünket választotta.
Mielőtt használatba venné a terméket, olvassa el fi gyelmesen az utasításokat; őrizze meg a kézikönyvet a jövőbeli használat céljából.

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento výrobok.
Prosím, pred používaním tohto výrobku si dôkladne prečítajte tieto pokyny a tento návod uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Bu ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Bu ürünü kullanmadan önce lûtfen talimatları dikkatlice okuyun ve ileride kullanmak üzere bu kılavuzu saklayın.

E

Panasonic

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi/Istruzioni per l'uso
Instrucciones de funcionamiento
Manual de instruções/Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning/Betjeningsvejledning
Návod k obsluze/Instrukcja obsługi
Kezelési útmutató/Návod na obsluhu
Kullanım Talimatları

Stereo Headphones
Stereo-Kopfhörer
Casque d'écoute stéréo
Cuffia stereo
Cascos auriculares estéreo
Auscultadores estéreo
Stereo-hoofdtelefoon
Stereo Headphones
Stereo Headphones
Stereo sluchátka
Słuchawki nagłowne stereo
Sztereó fejhallgató
Stereo slúchadlá
Başlık tipi stereo kulaklıklar

Model No. **RP-HC800**

Panasonic Corporation
Web Site : http://panasonic.net

En Ge Fr It Sp Pr Du
Sw Da Cz Po Hu Sl Tk

VQT5E47
M1312KZ0

© Panasonic Corporation 2013

English

Precautions for listening with the headphones

- Do not use your headphones at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play.
- If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.
- Do not use while operating a motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
- Wide band characteristic voltage equal or larger than 75 mV.

Caution

- When using this unit in an airplane, heed the instructions given by the airline company. Some airlines may forbid your using the unit. For further details, contact the airline you will be flying with.
- Keep the battery and air plug adaptor out of reach of children to prevent swallowing.
- To avoid product damage, do not expose this product to rain, water or other liquids.
- Do not recharge ordinary dry cell battery.
- Remove the battery if the unit is not to be used for a long time.
- Do not heat or expose to flame.
- Do not leave the battery(ies) in a car exposed to direct sunlight for a long period of time with doors and windows closed.
- Mishandling of battery may cause electrolyte leakage which may damage items when the leaked fluid comes into contact.

Specifications

Driver units: Φ 40 mm (Neodymium)
Impedance: 71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Sensitivity: 96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Frequency response: 10 Hz to 30,000 Hz
Level of noise reduction: 92% (more than 22 dB) (Approx. 200 Hz)
Noise reduction type: Feedforward
Power handling capacity: 1000 mW (IEC)
Power requirement: DC 1.5V (R03/LR03, AAA)
Battery life: Approx. 15 hours (R03), Approx. 34 hours (LR03)
Cord length: Approx. 1.5 m
Plug: Φ 3.5 mm stereo mini plug (L type, 24K gold plated)
Mass: Approx. 186 g (without battery and cord)
Operating temperature: 0 °C to 40 °C

Note
The actual life of the battery depends on operating conditions.
Specifications are subject to change without notice.

This unit may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference occurs, please increase separation between this unit and the mobile telephone.

CAUTION
- Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the type recommended by the manufacturer.
- When disposing of the batteries, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Disposal of Old Equipment
Only for European Union and countries with recycling systems

This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products must not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.
By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment.
For more information about collection and recycling, please contact your local municipality.
Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

Deutsch

Vorsichtsmaßnahmen für das Hören mit Kopfhörer

- Nicht mit hoher Lautstärke mit dem Kopfhörer hören. Hörfachleute raten davon ab, längere Zeit mit Kopfhörer zu hören.
- Wenn die Ohren klingen, die Lautstärke verringern oder den Kopfhörer nicht weiterverwenden.
- Den Kopfhörer nicht beim Lenken eines Motorfahrzeugs verwenden. Dies kann zu einer Verkehrsgefährdung führen und ist in vielen Gebieten gesetzeswidrig.
- In einer gefährlichen Situation äußerst vorsichtig sein bzw. den Kopfhörer vorübergehend nicht weiterverwenden.
- Die Breitband-Kennlinienspannung ist gleich 75 mV oder höher.

Vorsicht

- Bitte befolgen Sie bei Verwendung dieses Gerätes in einem Flugzeug die Anweisungen des Bordpersonals. Bestimmte Fluglinien können den Gebrauch dieses Gerätes an Bord untersagen. Bitte erkundigen Sie sich im Voraus bei der betreffenden Fluglinie, ob der Gebrauch gestattet ist.
- Bewahren Sie die Batterie, den 6,3-mm-Stereo-Standard-Zwischenstecker und den Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um ein versehentliches Verschlucken dieser Gegenstände zu verhindern.
- Um eine Beschädigung des Kopfhörers zu vermeiden, schützen Sie diesen vor Regen und Nässe.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, herkömmliche Trockenzelle aufzuladen.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn der Kopfhörer längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Die Batterie darf weder erhitzt noch offenen Flammen ausgesetzt werden.
- Lassen Sie die Batterie nicht lange in einem in der prallen Sonne geparkten Auto, dessen Türen und Fenstern geschlossen sind.
- Der falsche Umgang mit den Batterie kann zum Auslaufen des Elektrolyts führen. Ausgelaufener Elektrolyt kann die Teile, mit denen die ausgeklaufenen Flüssigkeit in Kontakt kommt, beschädigen.

Technische Daten

Treibereinheiten: Φ 40 mm (Neodym)
Impedanz: 71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Empfindlichkeit: 96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Frequenzgang: 10 Hz bis 30.000 Hz
Ausmaß der Geräuschminderung: Reduzierung um 92% (mehr als 22 dB) (ca. 200 Hz)
Geräuschminderungstyp: Störgrößenaufschaltung
Belastbarkeit: 1000 mW (IEC)
Spannungsversorgung: 1,5 V Gleichspannung (R03/LR03, AAA)
Batterielebensdauer: ca. 15 Stunden (R03), ca. 34 Stunden (LR03)
Kabellänge: ca. 1,5 m
Stecker: Φ 3,5-mm-Stereo-Ministecker (L-Typ, 24-Karat-Vergoldung)
Masse: ca. 186 g (ohne Batterie und Kabel)
Betriebstemperatur: 0 °C bis 40 °C

Bemerkung
Die tatsächlich erzielte Batterielebensdauer richtet sich nach den jeweiligen Betriebsbedingungen.
Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

ACHTUNG
- Bei Austausch gegen einen ungeeigneten Ersatzakku besteht Explosionsgefahr! Den Originalakku ausschließlich gegen einen Akku des vom Hersteller vorgeschriebenen Typs austauschen.
- Beim Entsorgen verbrauchter Akkus die einschlägigen Umweltschutzbestimmungen einhalten, über die Auskünfte von der zuständigen Behörde oder dem Fachhändler erhältlich sind.

Entsorgung von Altgeräten
Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen

Dieses Symbol, auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten, bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bitte führen Sie alte Produkte zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu.
Indem Sie diese Produkte ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.
Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister.
Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

Français

Précautions à l'écoute par un casque

- À pleine puissance, l'écoute prolongée par un casque peut endommager l'oreille de l'utilisateur.
- Si l'on éprouve un bourdonnement dans les oreilles, réduissez le son ou arrêtez l'écoute par le casque.
- L'écoute au casque en conduisant un véhicule automobile peut constituer un danger et être illégale dans certaines régions.
- Dans des situations présentant un danger, être extrêmement prudent ou arrêter l'écoute.
- Tension caractéristique de large bande égale ou supérieure à 75 mV.

Attention

- Lorsque vous utilisez ce casque d'écoute dans un avion, tenez compte des instructions données par la compagnie aérienne. Il se peut que certaines compagnies aériennes interdisent l'utilisation de ce casque d'écoute. Pour plus d'informations, informez-vous auprès de votre compagnie aérienne.
- Gardez la pile, la fiche adaptatrice standard stéréo de 6,3 mm et la fiche adaptatrice pour avion hors de la portée des enfants afin d'éviter qu'ils ne les avalent.
- Pour éviter d'endommager le casque, protégez-le de la pluie, de l'eau ou d'autres liquides.
- N'essayez pas de recharger la pile sèche ordinaire.
- Si vous prévoyez que l'appareil restera longtemps inutilisé, retirez la pile.
- Ne pas chauffer la pile ni l'exposer à des flammes.
- Ne laissez pas la pile dans un véhicule exposé directement aux rayons du soleil pour une période prolongée toutes portes et fenêtres fermées.
- Une mauvaise manipulation de la pile peut entraîner une fuite d'électrolyte qui peut endommager les articles entrant en contact avec le fluide.

Spécifications

Haut-parleurs: Φ 40 mm (Néodyme)
Impédance: 71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Sensibilité: 96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Réponse en fréquence: 10 Hz à 30.000 Hz
Niveau de réduction du bruit : 92% (plus de 22 dB) (Environ 200 Hz)
Type de réduction du bruit: commande prédictive
Puissance admissible: 1000 mW (IEC)
Alimentation: 1,5 V C.C. (R03/LR03, AAA)
Autonomie de fonctionnement sur pile: Environ 15 heures (R03), Environ 34 heures (LR03)
Longueur du cordon : Environ 1,5 m
Fiche: Mini-fiche stéréo Φ 3,5 mm (de type L, plaquée or 24K)
Poids: Environ 186 g (sans pile ni cordon)
Température de fonctionnement: 0 °C à 40 °C

Remarque
La durée de vie effective de la pile dépend des conditions d'utilisation.
Spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

ATTENTION
- Danger d'explosion si la batterie est remplacée de manière incorrecte. Remplacez-la uniquement par le type recommandé par le fabricant.
- Avant de jeter les batteries, veuillez contacter l'autorité locale compétente ou le revendeur pour connaître la méthode adéquate de le faire.

L'élimination des équipements usagés
Applicable uniquement dans les pays membres de l'Union européenne et les pays disposant de systèmes de recyclage.

Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que appareils électriques et électroniques usagés, doivent être séparées des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur.
En les éliminant conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à éviter le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement.
Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage, veuillez vous renseigner auprès des collectivités locales.
Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Italiano

Precauzioni per l'ascolto con la cuffia

- Non usare la cuffia agli alti volumi del suono. Gli esperti sconsigliano l'ascolto per lunghi periodi di tempo.
- Se le orecchie cominciano a ronzare, ridurre il volume o interrompere l'ascolto.
- Non usare l'apparecchio durante la guida di un mezzo motorizzato, in quanto crea pericoli d'incidenti ed è inoltre illegale.
- Usare l'apparecchio con discrezione o smettere di usarlo in situazioni potenzialmente pericolose.
- Tensione con caratteristiche di ampia banda è uguale o maggiore di 75 mV.

Attenzione

- Se si usa questa unità in aereo, seguire le istruzioni del personale di volo. Alcune linee aeree proibiscono l'utilizzo dell'unità. Per ulteriori dettagli, rivolgersi alla linea aerea con la quale si viaggia.
- Tenere la pila, l'adattatore spina standard stereo 6,3 mm e l'adattatore per spina aria fuori della portata dei bambini per evitare che vengano ingoiati.
- Per evitare di danneggiare questo apparecchio, non esporlo alla pioggia, all'acqua o ad altri liquidi.
- Non ricaricare la comune pila a secco.
- Rimuovere la pila se non si intende usare l'unità per un lungo periodo di tempo.
- Non riscaldare o esporre la batteria a una fiamma.
- Non lasciare la batteria in una automobile esposta alla luce diretta del sole per un lungo periodo di tempo con le portiere e i finestrini chiusi.
- Utilizzare una pila in modo inappropriato potrebbe causare perdite di elettrolita che potrebbero danneggiare tutto ciò con cui il liquido fuoriuscito viene a contatto.

Dati tecnici

Unità trasduttori: Φ 40 mm (Neodimio)
Impedenza: 71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Sensibilità: 96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Risposta in frequenza: 10 Hz a 30.000 Hz
Livello di riduzione del rumore: 92% (oltre 22 dB) (circa 200 Hz)
Tipo di riduzione del rumore: Avanzamento
Capacità di trattamento di potenza: 1000 mW (IEC)
Alimentazione: C.c. 1,5 V (R03/LR03, AAA)
Durata pila: 15 ore circa (R03) 34 ore circa (LR03)
Lunghezza cavo: 1,5 m circa
Spina: Minispina stereo Φ 3,5 mm (tipo L, placcata oro 24K)
Peso: 186 g circa (senza pila e cavo)
Temperatura d'esercizio: Da 0 °C a 40 °C

Nota

La durata reale della pila dipende dalle condizioni d'uso.
Dati tecnici soggetti a modifiche senza avviso.

Durante l'uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

ATTENZIONE
- Pericolo di esplosione se la batteria viene sostituita scorrettamente. Sostituirla soltanto con il tipo consigliato dal produttore.
- Per disfarsi delle batterie, rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore, e chiedere il modo corretto di rottamazione.

Smaltimento di vecchie apparecchiature
Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento

Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indica che i prodotti elettrici, elettronici non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti vi invitiamo a portarli negli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese.
Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.
Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune.
Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.

Español

Precauciones para escuchar con los auriculares

- No haga funcionar sus auriculares a alto volumen. Los entendidos en el oído aconsejan contra una audición prolongada y continua.
- Si Vd. experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o descontínúe el uso.
- No los utilice mientras maneja un vehículo motorizado. Podría ser causa de un accidente de tráfico y es ilegal en muchos lugares.
- Tenga extrema precaución o eventualmente interrumpa su uso en situaciones potencialmente peligrosas.
- La tensión característica de banda ancha es igual o superior a 75 mV.

Precaución

- Cuando utilice esta unidad en un avión, preste atención a las instrucciones dadas por la compañía aérea. Algunas líneas aéreas pueden prohibirle el uso de la unidad. Para conocer más detalles, póngase en contacto con la compañía aérea con que volará.
- Guarde la pila, el adaptador para clavija estéreo estándar de 6,3 mm y el adaptador de clavija para aviones donde no puedan alcanzarlos los niños y evitar así que éstos los traguen.
- Para evitar estropear el producto, no lo exponga a la lluvia, al agua u aotros líquidos.
- No intente cargar pila seca convencional.
- Retire la pila si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo.
- No caliente ni exponga la pila a las llamas.
- No deje la pila en un automóvil expuesto a la luz solar directa durante un periodo de tiempo largo con sus puertas y ventanas cerradas.
- El mal manejo de las pila puede causar fugas en el electrolito, pudiendo dañar objetos que entren en contacto con dicho fluido.

Especificaciones

Unidades excitadoras: 40 mm Φ (neodimio)
Impedancia: 71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Sensibilidad: 96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Respuesta de frecuencia: 10 Hz a 30.000 Hz
Nivel de reducción de ruido: 92% (más de 22 dB) (Aprox. 200 Hz)
Tipo de reducción de ruido: Prealimentación
Capacidad de manejo de potencia: 1000 mW (IEC)
Alimentación: 1,5 V CC (R03/LR03, AAA)
Duración de la pila: Aprox. 15 horas (R03) Aprox. 34 horas (LR03)
Longitud del cable: Aprox. 1,5 m
Clavija: Miniclavija estéreo de 3,5 mm Φ (tipo L, chapada en oro de 24 quilates)
Peso: Aprox. 186 g (sin pila ni cable)
Temperatura de funcionamiento: 0 °C a 40 °C

Nota

La duración real de la pila depende de las condiciones de funcionamiento.
Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

PRECAUCIÓN
- Existe peligro de explosión si la batería se reemplaza mal. Reemplácela por otra del tipo recomendado por el fabricante.
- Cuando se deshaga de las baterías, póngase en contacto con las autoridades de su localidad o con su concesionario y pregunte por el método correcto para deshacerse de ellas.

Eliminación de Aparatos Viejos
Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado.

Este símbolo en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañen significa que los productos eléctricos y electrónicos usadas no deben mezclarse con los residuos domésticos.

Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos llévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional.
Si los elimina correctamente ayudará a preservar valuosos recursos y evitará potenciales efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente.
Para más información sobre la recogida u reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento.
Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.

Português

Precauções para ouvir com os auscultadores

- Não utilize os auscultadores com um volume de som muito alto. Os especialistas em audição desaconselham uma audição contínua prolongada.
- Se ouvir campainhas, diminua o volume ou deixe de utilizar os auscultadores.
- Não utilize os auscultadores durante a condução de um veículo motorizado. Pode provocar um acidente de trânsito e é ilegal em muitas zonas.
- Deve ter muito cuidado ou deixar, temporariamente, de utilizar os auscultadores, em situações potencialmente perigosas.
- Características da Largura de banda de voltagem igual ou superior a 75 mV.

Cuidado

- Quando utilizar os auscultadores no avião, siga as instruções dadas pela companhia de aviação. Algumas companhias de aviação podem proibir a utilização destes auscultadores. Para mais detalhes, contacte a companhia de aviação em que vai viajar.
- Guarde a pilha, o adaptador de ficha standard de 6,3 mm estéreo e o adaptador de ficha para avião afastados do alcance das crianças para prevenir que sejam engolidos.
- Para evitar danificar o produto, não exponha este produto a chuva, água ou outros líquidos.
- Não recarregue uma pilha seca normal.
- Se não tencionar utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, retire a pilha.
- Não aqueça nem queime a pilha.
- Não deixe a pilha, durante muito tempo, dentro de um automóvel estacionado ao sol com as janelas e as portas fechadas.
- O manuseamento incorrecto da pilha pode causar uma fuga do electrólito, que pode danificar os objectos quando o fluido derramado entra em contacto com os mesmos.

Características técnicas

Controladores: Φ 40 mm (neodímio)
Impedância: 71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Sensibilidade: 96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Resposta em frequência: 10 Hz a 30.000 Hz
Nível de redução de ruído: 92% (mais de 22 dB) (Aprox. 200 Hz)
Tipo de redução de ruído: Preditivo
Potência nominal: 1000 mW (IEC)
Requisitos de corrente: DC 1,5 V (R03/LR03, AAA)
Duração da pilha: Aprox. 15 horas (R03) Aprox. 34 horas (LR03)
Comprimento do cabo: Aprox. 1,5 m
Ficha: Minificha estéreo Φ 3,5 mm (tipo L, 24K dourada)
Peso: Aprox. 186 g (sem a pilha e o cabo)
Temperatura de funcionamento: 0 °C a 40 °C

Nota

A duração real da pilha depende das condições de funcionamento.
As características estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

Este produto pode estar sujeito a interferências de rádio provocadas por telefones móveis durante a sua utilização. Se detectar essas interferências, afaste o telefone móvel do produto.

CUIDADO
- Há perigo de explosão se a bateria for substituída incorrectamente. Substitua a bateria apenas por uma do tipo recomendado pelo fabricante.
- Quando deitar fora as baterias, contacte as autoridades locais ou o distribuidor para saber qual é o método de eliminação correcto.

Eliminação de Equipamentos Velhos
Apenas para a União Europeia e países com sistema de reciclagem

Este símbolo nos produtos, embalagens, e/ou documentos significa que os produtos eléctricos e electrónicos utilizadas não devem ser misturados com os resíduos urbanos.

Para o tratamento apropriado, recuperação e reciclagem de produtos velhos, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, de acordo com a legislação nacional.
Eliminando estes produtos correctamente ajudará a poupar recursos valiosos e evitará quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente.
Para mais informações acerca da recolha e reciclagem, por favor contacte as autoridades locais.
De acordo com a legislação nacional podem ser aplicadas multas caso seja feita uma eliminação incorrecta destes resíduos.

Nederlands

Voorzorgsmaatregelen bij het luisteren met de hoofdtelefoon

- Zet het geluid niet te hard wanneer u luistert met de hoofdtelefoon. Gehoorexperts raden langdurig luisteren bij een hoog volumeniveau af.
- Als uw oren gaan tuiten, zet dan het volume lager of stop een tijdje met luisteren.
- Gebruik de hoofdtelefoon niet tijdens het besturen van een gemotoriseerd voertuig. Dit kan verkeersgevaar opleveren en is bovendien in veel plaatsen verboden.
- Neem de grootst mogelijke voorzichtigheid in acht of onderbreek het gebruik in potentieel gevaarlijke situaties.
- De breedband-karakteristieke spanning is 75 mV of hoger.

Let op

- Bij gebruik van dit apparaat in een vliegtuig dient u zich te houden aan de instructies van het luchtvaartpersoneel. Er kunnen luchtvaartmaatschappijen zijn die het gebruik van het apparaat niet toestaan. Neem voor nadere details contact op met de maatschappij waarmee u vliegt.
- Houd de batterij, de 6,3-mm stereo standaardplugadapter en de vliegtuigplugadapter buiten het bereik van kinderen, om inslikken ervan te voorkomen.
- Om productbeschadiging te voorkomen, dit product niet blootstellen aan regen, water of andere vloeistoffen.
- Probeer niet een gewone droge batterij opnieuw op te laden.
- Neem de batterij eruit indien u het apparaat voor geruime tijd niet gaat gebruiken.
- De batterij niet verhitten of blootstellen aan open vuur.
- Laat de batterij niet in een auto achter waar deze lange tijd wordt blootgesteld aan direct zonlicht wanneer deuren en ramen gesloten zijn.
- Verkeerd gebruik van de batterij kan leiden tot lekkage van elektrolyt, dat voorwerpen kan beschadigen wanneer deze in contact komen met de vloeistof en brand kan veroorzaken.

Technische gegevens

Aandrijfeenheden: Φ 40 mm (neodymium)
Impedantie: 71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Gevoeligheid: 96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Frequentiekarakteristiek: 10 Hz t/m 30 000 Hz
Niveau van actieve ruisonderdrukking: 92% (meer dan 22 dB) (ca. 200 Hz)
Type ruisonderdrukking: vooruitkoppeling
Ingangsvermogen: 1000 mW (IEC)
Voeding: 1,5 V gelijkstroom (R03/LR03, AAA)
Levensduur van batterij: ca. 15 uren (R03) ca. 34 uren (LR03)
Snoerlengte: ca. 1,5 m
Plug: Stereominiplug Φ 3,5 mm (L-type, 24-karaats verguld)
Gewicht: ca. 186 g (zonder batterij en snoer)
Gebruikstemperatuur: 0 °C t/m 40 °C

Opmerking

De werkelijke levensduur van de batterij hangt af van de bedieningsomstandigheden.
Specificaties onder voorbehoud van wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

Tijdens het gebruik is dit product vatbaar voor radiostoring veroorzaakt door een mobiele telefoon. Wanneer dergelijke storing optreedt, moet u dit product en de mobiele telefoon verder van elkaar vandaan gebruiken.

OPGELET
- Explosiegevaar wanneer de batterij op onjuiste wijze vervangen wordt. Vervang alleen door het type batterij dat door de fabrikant aanbevolen wordt.
- Informeer als u de batterijen weggooit, bij de gemeente of de fabrikant hoe u dit op de juiste manier doet.

Het ontdoen van oude apparatuur.
Enkel voor de Europese Unie en landen met recycle systemen.

Dit symbool op de producten, verpakkingen en/of begeleidende documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet samen mogen worden weggegooid met de rest van het huishoudelijk afval.

Voor een juiste verwerking, hergebruik en recycling van oude producten, gelieve deze in te leveren bij de desbetreffende inleverpunten in overeenstemming met uw nationale wetgeving.
Door ze op de juiste wijze weg te gooien, helpt u mee met het besparen van kostbare hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve effecten op de volksgezondheid en het milieu.
Voor meer informatie over inzameling en recycling kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente.
Afhankelijk van uw nationale wetgeving kunnen er boetes worden opgelegd bij het onjuist weggooien van dit soort afval.

SVENSKA

Precautions for listening with the headphones

- Do not use your headphones at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play.
- If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.
- Do not use while operating a motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
- Wide band characteristic voltage equal or larger than 75 mV.

Caution

- When using this unit in an airplane, heed the instructions given by the airline company. Some airlines may forbid your using the unit. For further details, contact the airline you will be flying with.
- Keep the battery and air plug adaptor out of reach of children to prevent swallowing.
- To avoid product damage, do not expose this product to rain, water or other liquids.
- Do not recharge ordinary dry cell battery.
- Remove the battery if the unit is not to be used for a long time.
- Do not heat or expose to flame.
- Do not leave the battery(ies) in a car exposed to direct sunlight for a long period of time with doors and windows closed.
- Mishandling of battery may cause electrolyte leakage which may damage items when the leaked fluid comes into contact.

Specifications

Driver units: Φ 40 mm (Neodymium)
Impedance: 71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Sensitivity: 96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Frequency response: 10 Hz to 30,000 Hz
Level of noise reduction: 92% (more than 22 dB) (Approx. 200 Hz)
Noise reduction type: Feedforward
Power handling capacity: 1000 mW (IEC)
Power requirement: DC 1.5V (R03/LR03, AAA)
Battery life: Approx. 15 hours (R03) Approx. 34 hours (LR03)
Cord length: Approx. 1.5 m
Plug: Φ 3.5 mm stereo mini plug (L type, 24K gold plated)
Mass: Approx. 186 g (without battery and cord)
Operating temperature: 0 °C to 40 °C

Note

The actual life of the battery depends on operating conditions.
Specifications are subject to change without notice.

Det kan inträffa att den här produkten under användningen tar emot radiostörningar, orsakade av mobiltelefoner. Öka avståndet mellan produkten och mobiltelefonen om störningarna är uppenbara.

FÖRSIKTIGHET
- Explosionsrisk förekommer om batteriet inte sätts i korrekt. Ersätt endast med den sort som rekommenderas av tillverkaren.
- Om du vill kassera batterierna kontaktar du de lokala myndigheterna eller återförsäljaren för råd om hur dessa ska kasseras på rätt sätt.

Avfallshantering av produkter
Endast för Europeiska Unionen och länder med återvinningssystem

Denna symbol på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte får blandas med vanliga hushållssopor.

För att gamla produkter ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska dom lämnas till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser.
Genom att ta göra det korrekt hjälper du till att spara värdefulla resurser och förhindrar eventuella negativa effekter på människors hälsa och på miljön.
För mer information om insamling och återvinning kontakta din kommun.
Olämplig avfallshantering kan beläggas med böter i enlighet med nationella bestämmelser.

DANSK

Precautions for listening with the headphones

- Do not use your headphones at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play.
- If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.
- Do not use while operating a motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
- Wide band characteristic voltage equal or larger than 75 mV.

Caution

- When using this unit in an airplane, heed the instructions given by the airline company. Some airlines may forbid your using the unit. For further details, contact the airline you will be flying with.
- Keep the battery and air plug adaptor out of reach of children to prevent swallowing.
- To avoid product damage, do not expose this product to rain, water or other liquids.
- Do not recharge ordinary dry cell battery.
- Remove the battery if the unit is not to be used for a long time.
- Do not heat or expose to flame.
- Do not leave the battery(ies) in a car exposed to direct sunlight for a long period of time with doors and windows closed.
- Mishandling of battery may cause electrolyte leakage which may damage items when the leaked fluid comes into contact.

Specifications

Driver units: Φ 40 mm (Neodymium)
Impedance: 71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Sensitivity: 96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Frequency response: 10 Hz to 30,000 Hz
Level of noise reduction: 92% (more than 22 dB) (Approx. 200 Hz)
Noise reduction type: Feedforward
Power handling capacity: 1000 mW (IEC)
Power requirement: DC 1.5V (R03/LR03, AAA)
Battery life: Approx. 15 hours (R03) Approx. 34 hours (LR03)
Cord length: Approx. 1.5 m
Plug: Φ 3.5 mm stereo mini plug (L type, 24K gold plated)
Mass: Approx. 186 g (without battery and cord)
Operating temperature: 0 °C to 40 °C

Note

The actual life of the battery depends on operating conditions.
Specifications are subject to change without notice.

Dette produkt kan modtage radiointerferens forårsaget af mobiltelefoner under brug. Hvis interferens forekommer, bedes du venligst øge afstanden mellem produktet og mobiltelefonen.

FORSIGTIG
- Fare for eksplosion, hvis batteriet skiftes forkert ud. Skift det kun ud med en type, der anbefales af fabrikanten.
- Når batterierne skal bortskaffes, bedes du kontakte de lokale myndigheder eller forhandleren angående den korrekte metode til bortskaffelse.

Indsamling af elektronikskrot
Kun for Den Europæiske Union og lande med retursystemer

Dette symbol på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med almindeligt husholdningsaffald.

For korrekt behandling, indsamling og genbrug af gamle produkter, skal du tage dem til indsamlingssteder i overensstemmelse med den nationale lovgivning.
Ved at skaffe sig af med dem på korrekt vis hjælper du med til at spare værdifulde ressourcer og forhindre eventuelle negative påvirkninger af menneskers sundhed og miljøet.
Ønsker du mere udførlig information om indsamling og genbrug skal du kontakte din kommune.
Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot kan eventuelt udløse bødeforlæggelse.

Česky

Preventivní opatření při poslechu se sluchátky

- Nepoužívejte vysokou hlasitost při poslechu se sluchátky. Ušní lékaři varují před nepřerušovaným dlouhodobým poslechem.
- Pokud uslyšíte zvonění v uších, snižte hlasitost nebo přestaňte sluchátka používat.
- Nepoužívejte sluchátka během řízení motorového vozidla. Mohlo by dojít k dopravní nehodě a v mnoha zemích je používání sluchátek protizákonné.
- Během potenciálně nebezpečných situací byste měli být velice opatrní nebo sluchátka nepoužívat.
- Charakteristické napětí širokého pásma se rovná nebo je větší než 75 mV.

Pozor

- Pokud tato sluchátka používáte v letadle, dodržujte pokyny nařízené leteckou společností. Některé letecké společnosti mohou používání zařízení zakázat. O další podrobnosti požádejte společnost, s níž poletíte.
- Baterii, standardní stereofonní konektorový adaptér 6,3 mm a konektorový adaptér pro letadla uchovávejte mimo dosah dětí, aby je nespolkly.
- Abyste zabránili poškození, nevystavujte tento výrobek dešti, vodě nebo působení jiných kapalin.
- Nedobíjejte běžné suché články.
- Nebudete-li přístroj po delší dobu používat, vyjměte baterie.
- Baterie nezahřívejte ani nevystavujte ohni.
- Nenechte baterii vystavenou přímému slunečnímu záření po dlouhou dobu v automobilu se zavřenými dveřmi a okny.
- Nesprávné zacházení s bateriemi může způsobit vytečení elektrolytu, který může poškodit předměty, s nimiž vyteklá kapalina přijde do kontaktu.

Technické údaje

Budící jednotky: Φ 40 mm (neodym)
Impedance: 71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Citlivost: 96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Kmitočtová charakteristika: 10 Hz až 30.000 Hz
Úroveň potlačení šumu: 92% (více než 22 dB) (Přibl. 200 Hz)
Metoda potlačení šumu: Kompenzační kladná zpětná vazba
Zatížitelnost: 1000 mW (IEC)
Napájení: 1,5 V stejnosm (R03/LR03, AAA)
Životnost baterie: Přibl. 15 hodin (R03) Přibl. 34 hodin (LR03)
Délka kabelu: Přibl. 1,5 m
Konektor: Φ 3,5 mm, miniaturní stereokonektor (typ L, pozlaceno – 24 karatů)
Hmotnost: Přibl. 186 g (bez baterie a kabelu)
Provozní teplota: 0 °C až 40 °C

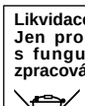
Poznámka

Skutečná životnost baterie závisí na provozních podmínkách.
Technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Tento výrobek může být bìhem používání rušen rádiovou interferencí, která je zpùsobena mobilním telefonem. Jestliže k takovéto interferenci dojde, zajistìte prosím vìtší vzdálenost mezi tímto výrobkem a mobilním telefonem.

UPOZORNĚNÍ
- Při nesprávné výměně akumulátoru hrozí nebezpečí výbuchu. K výměně používejte pouze typ doporučený výrobcem.
- Před likvidací akumulátorů se obraťte na místní úřady nebo na prodejce a vyžádejte si informace o správné metodě likvidace.

Likvidace použitých zařízení
Jen pro státy Evropské unie a země s fungujícím systémem recyklace a zpracování odpadu.



Tento symbol na výrobcích, jejich obalech a v doprovodné dokumentaci upozorňuje na to, že se použitá elektrická a elektronická zařízení, nesmějí likvidovat jako běžný komunální odpad.

Aby byla zajištěna správná likvidace a recyklace použitých výrobků, odevzdávejte je v souladu s národní legislativou na příslušných sběrných místech.
Správnou likvidací přispějete k úspoře cenných přírodních zdrojů a předejdete možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí.
O další podrobnosti o sběru a recyklaci odpadu požádejte místní úřady.
Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu se vystavujete postihu podle národní legislativy.

Polski

Środki ostrożności podczas słuchania przez słuchawki nagłowne

- Nie odtwarzaj w słuchawkach nagłownych bardzo głośnych dźwięków. Specjaliści od słuchu odradzają długiego, ciągłego słuchania.
- Jeżeli poczujesz dzwonienie w uszach, zmniejsz głośność lub przerwij słuchanie.
- Nie używaj słuchawek podczas prowadzenia pojazdu mechanicznego. Może to doprowadzić do niebezpieczeństwa na drodze i jest zakazane w wielu miejscach.
- W potencjalnie niebezpiecznych miejscach należy zachować szczególną ostrożność lub przerwać chwilowo używanie.
- Napięcie charakterystyczne szerokozakresowe równe lub większe niż 75 mV.

Ostrzeżenie

- W przypadku używania urządzenia w samolocie postępuj zgodnie z instrukcjami przewoźnika lotniczego. Niektóre linie lotnicze mogą zabraniać korzystania z urządzenia. O dalsze szczegóły zapytaj daną linię lotniczą.
- Trzymaj baterię, adapter standardowej wtyczki stereo 6,3 mm i samolotowy adapter wtyczki poza zasięgiem dzieci, aby przypadkiem nie zostały połknięte.
- Aby zapobiec uszkodzeniu produktu, nie wystawiaj go na działanie deszczu, wody ani innych płynów.
- Nie ładuj ponownie zwykłej baterii suchej.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterię.
- Nie nagrzewaj ani nie wystawiaj baterii na działanie płomieni.
- Nie zostawiaj baterii w samochodzie wystawionym długo na bezpośrednie światło słoneczne przy zamkniętych drzwiach i oknach.
- Niewłaściwe obchodzenie się z baterią może doprowadzić do wycieku elektrolitu, który może uszkodzić przedmioty, z którymi się zetknie.

Dane techniczne

Wzbudnice: Φ 40 mm (neodymowe)
Impedancja: 71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Czułość: 96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Pasmo przenoszenia: 10 Hz do 30.000 Hz
Poziom wyciszania szumów: 92% (ponad 22 dB) (Około 200 Hz)
Typ wyciszania szumów: Sprzężenie do przodu
Zdolność przenoszenia mocy: 1000 mW (IEC)
Zasilanie: Prąd stały 1,5 V (R03/LR03, AAA)
Żywotność baterii: Około 15 godzin (R03) Około 34 godzin (LR03)
Długość przewodu: Około 1,5 m
Wtyczka: Mini wtyczka stereo Φ 3,5 mm (typ L, pokryta 24-karatowym złotem)
Masa: Około 186 g (bez baterii i przewodu)
Temperatura robocza: 0 °C do 40 °C

Uwaga

Rzeczywista żywotność baterii zależy od warunków pracy.
Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez uprzedzenia.

To urządzenie może odbieraæ zakłócenia wywołane użyciem telefonu komórkowego. Jeżeli takie zakłócenia wystąpią, wskazane jest zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a telefonem komórkowym.

UWAGA
- Nieprawidłowa wymiana akumulatorów stwarza zagrożenie ich rozerwania. Wymieniać tylko na model zalecany przez producenta.
- W celu uzyskania informacji o prawidłowym sposobie utylizacji akumulatorów należy skontaktować się z miejscowymi władzami lub ze sprzedawcą.

Pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.
Dotyczy wyłącznie obszaru Unii Europejskiej oraz krajów posiadających systemy zbiórki i recyklingu.

Niniejszy symbol umieszczony na produktach, opakowaniach i/lub w dokumentacji towarzyszącej oznacza, że nie wolno mieszać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych z innymi odpadami domowymi/komunalnymi.

W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, utylizacji oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego.
Poprzez prawidłowe pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych pomagasz oszczędzać cenne zasoby naturalne oraz zapobiegać potencjalnemu negatywnemu wpływowi na zdrowie człowieka oraz na stan środowiska naturalnego.
W celu uzyskania informacji o zbiórce oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych prosimy o kontakt z władzami lokalnymi.
Za niewłaściwe pozbywanie się tych odpadów mogą grozić kary przewidziane przepisami prawa krajowego.

Magyar

Óvintézkedések a fejhallgató használata során

- Ne alkalmazzon túlzottan nagy hangerőt. A halláskutatók nem javasolják, hogy folyamatosan, hosszú ideig használja a fejhallgatót.
- Ha cseng a füle, csökkentse a hangerőt, vagy hagyja abba a fejhallgató használatát.
- Ne használja a fejhallgatót járművezetés közben. Ez balesetet okozhat, és bizonyos helyen tilos is.
- Potenciálisan veszélyes helyzetekben csak fokozott körültekintéssel vagy egyáltalán ne használja a fejhallgatót.
- A jellemző széles sávú feszültség értéke nagyobb vagy egyenlő 75 mV-tal.

Figyelmeztétés

- Amennyiben repülőgépen használja a készüléket, kövesse a légitársaság utasításait. Némelyik légitársaság megtilthatja a készülék használatát. A további részletekről tájékozódjon annál a légitársaságnál, amellyel repülni fog.
- Az elemeket, a 6,3 mm-es sztereó csatlakozóadaptert és a fedélzeti csatlakozóadaptert tartsa gyermekektől távol, mert lenyelhetik az alkatrészeket.
- Hogy elkerülje a készülék meghibásodását, ne tegye ki eső, víz vagy egyéb folyadék hatásának.
- A normál szárazelemet ne próbálja feltölteni.
- Távolítsa el az elemet, ha a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni.
- Ne melegítse vagy tegye ki nyílt lángnak az elemet.
- Ne hagyja az elemet hosszú ideig gépkocsiban közvetlen napfénynek kitéve úgy hogy a gépkocsi ajtaja és ablakai is zárva vannak.
- Az elemek helytelen használata miatt az elektrolit kifolyhat, ami károsíthatja a folyadékkal érintkező alkatrészeket.

Műszaki adatok

Meghajtó egységek: Φ 40 mm (neodímium)
Impedancia: 71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Érzékenység: 96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Frekvencia válasz: 10 Hz-tól 30.000 Hz
Az zajcsökkentés szintje: 92% (több mint 22 dB) (Kb. 200 Hz-en)
Zajcsökkentés típusa: Pozitív visszacsatolás
Teljesítmény kezelési képesség: 1000 mW (IEC)
Feszültségigény: 1,5 V egyen (R03/LR03, AAA)
Az elem élettartama: Kb. 15 óra (R03) Kb. 34 óra (LR03)
Kábelhossz: Kb. 1,5 m
Csatlakozó: Φ 3,5 mm sztereó mini csatlakozó (L-típusú, 24K arany bevonattal)
Tömeg: Kb. 186 g (elem és kábel nélkül)
Üzemi hőmérséklet: 0 °C-tól 40 °C

Megjegyzés

Az elemek tényleges élettartama a működés feltételeitől függ.
A változtatás jogát a gyártó előzetes bejelentés nélkül fenntartja.

A mobiltelefonok miatt használat közben a készüléknél rádióinterferenciás zavar léphet fel. Ilyen interferencia előfordulása esetén jobban el kell különíteni egymástól a készüléket és a mobiltelefont.

FIGYELEM
- Helytelen behelyezése esetén az elem felrobbanhat. A cseréhez csak a gyártó által ajánlott típusú elemet szabad használni.
- Az elemek leselejtezése előtt forduljon a helyi hatóságokhoz vagy kereskedőjéhez, és érdeklődjön az ártalmatlanítás megfelelő módjáról.

Tájékoztatás felhasználók számára az elhasználódott készülékek, begyűjtéséről és ártalmatlanításáról.
Csak az Európai Unió és olyan országok részére, amelyek begyűjtő rendszerekkel rendelkeznek

Ha ez a szimbólum szerepel a termékeken, a csomagoláson és / vagy a mellékelt dokumentumokon, az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket nem szabad keverni az általános háztartási szeméttel.

Az elhasználódott készülékek, megfelelő kezelése, hasznosítása és újrafelhasználása céljából, kérjük, hogy a helyi törvényeknek, megfelelően juttassa el azokat a kijelölt gyűjtőhelyekre.
E termékek előírásszerű ártalmatlanításával Ön hozzájárul az értékes erőforrások megóvásához, és megakadályozza az emberi egészség és a környezet károsodását.
Amennyiben a begyűjtéssel és újrafelhasználással kapcsolatban további kérdése lenne, kérjük, érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.
E hulladékok szabálytalan elhelyezését a nemzeti jogszabályok büntethetik.

Slovensky

Preventívne opatrenia pri počúvaní so slúchadlami

- Nepoužívate slúchadlá s vysokou hlasitosťou. Odborníci na sluch neodporúčajú nepretržité používanie po dlhú dobu.
- Ak spozorujete, že vám zvoní v ušiach, znížte hlasitosť alebo prestaňte slúchadlá používať.
- Nepoužívajte ich počas obsluhy motorového vozidla. Uvedené môže byť zdrojom nebezpečenstva v premávke a v mnohých oblastiach je tiež protizákonné.
- Mali by ste byť mimoriadne opatrní, resp. dočasne ich nepoužívať v potenciálne nebezpečných situáciách.
- Charakteristické napätie šírky pásma je 75 mV alebo viac.

Pozor

- Ak používate slúchadlá v lietadle, dbajte na pokyny leteckej spoločnosti. Niektoré letecké spoločnosti môžu zakázať používanie týchto slúchadiel. Ďalšie podrobnosti získate od leteckej spoločnosti, s ktorou budete letieť.
- Uchovávajte batériu, 6,3 mm adaptér štandardného stereokonektora a adaptér pre palubné zariadenia mimo dosahu detí, aby nedošlo k prehltnutiu týchto predmetov.
- Kvôli zabráneniu poškodeniu výrobku ho nevystavujte dažďu, vode alebo iným kvapalinám.
- Nenabíjajte obyčajné batérie so suchými článkami.
- Ak sa jednotka nebude počas dlhšej doby používať, vyberte batériu.
- Batériu neohrievajte a nevystavujte ohňu.
- Nenechávajte batériu v automobile vystavenú priamemu slnečnému svetlu na dlhšiu dobu so zavretými dverami a oknami.
- Nesprávne zaobchádzanie s batériou môže spôsobiť únik elektrolytu, ktorý môže pri kontakte s uniknutým elektrolytom poškodiť predmety.

Technické parametre

Budiace jednotky: Φ 40 mm (neodým)
Celkový odpor: 71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Citlivosť: 96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Kmitočtová odozva: 10 Hz až 30 000 Hz
Úroveň redukcie šumu: 92% (viac ako 22 dB) (Približne 200 Hz)
Typ redukcie šumu: Kladná spätná väzba
Zaťažiteľnosť: 1000 mW (IEC)
Napájanie: DC 1,5 V (R03/LR03, AAA)
Životnosť batérie: Približne 15 hodín (R03) Približne 34 hodín (LR03)
Dĺžka kábla: Približne 1,5 m
Konektor: Φ 3,5 mm stereo mini-konektor (typ L, pozlátený 24K zlatom)
Hmotnosť: Približne 186 g (bez batérie a šnúry)
Prevádzková teplota: 0 ° C až 40 ° C

Poznámka

Skutočná výdrž batérie závisí od prevádzkových podmienok.
Technické parametre podliehajú zmene bez ohlásenia.

Táto jednotka môže počas používania prijímať rádiové rušenie spôsobované mobilnými telefónmi. Ak k takému rušeniu dôjde, zväčšite vzdialenosť medzi toto jednotkou a mobilným telefónom.

UPOZORNENIE
- Nebezpečenstvo výbuchu batérie v prípade jej nesprávnej výmeny. Vymieňajte len za typ odporúčaný výrobcom.
- Pri likvidácii batérií sa, prosím, spojte s miestnymi úradmi alebo s predajcom a informujte sa o správnom spôsobe likvidácie.

Likvidácia opotrebovaných zariadení
Len pre Európsku úniu a krajiny so systémom recyklácie

Tento symbol uvádzané na výrobkoch, balení a/alebo v sprievodnej dokumentácii informujú o tom, že opotrebované elektrické a elektronické výrobky sa nesmú likvidovať ako bežný domový odpad.

V záujme zabezpečenia správneho spôsobu likvidácie, spracovania a recyklácie odovzdajte opotrebované výrobky na špecializovanom zbernom mieste v súlade s platnou legislatívou. Správnym spôsobom likvidácie týchto výrobkov prispejete k zachovaniu cenných zdrojov a predídete prípadným negatívnym dopadom na ľudské zdravie a životné prostredie.
Podrobnejšie informácie o zbere a recyklácii vám poskytnú miestne úrady.
Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s platnou legislatívou udelené pokuty.

TÜRKÇE

Kulaklıkla dinlerken alınması gereken önlemler

- Kulaklığınızı kullanırken sesin yüksek olmamasına dikkat edin. İşitme konusundaki uzmanlar, kulaklığın uzun süre kullanılmasına karşı çıkmaktadır.
- Kulaklarınızda çınlama sesi varsa, sesi azaltın ya da kullanıma ara verin.
- Motorlu araç kullanırken kulaklık kullanmayın. Trafik kazalarına yol açabilir ve trafikte kulaklık kullanımı birçok yerde yasaklanmıştır.
- Tehlikeli olabilecek durumlarda son derece dikkatli olmalı ya da kulaklık kullanımına ara vermeniz gerekir.
- Geniş bant karakteristik gerilim 75 mV'a eşit ya da büyüktür.

Dikkat

- Bu cihazı uçakta kullanırken, havayolu şirketinin verdiği talimatlara uyun. Bazı havayolları cihazın kullanımını yasaklayabilir. Daha fazla ayrıntı için, kullanacağınız havayolu ile irtibata geçin.
- Pili, 6,3 mm stereo standart fiş adaptörünü ve uçaklarda kullanıma uygun adaptörü, yutmalarına engel olmak için çocukların ulaşamayacağı bir yere koyun.
- Ürünün zarar görmesini önlemek için yağmur, su ve diğer sıvılara maruz bırakmayın.
- Normal kuru pili yeniden şarj etmeyin.
- Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız pili çıkarın.
- Pili ısıtmayın veya aleve maruz bırakmayın.
- Pili, kapılar ve pencereler kapalıyken uzun süre araç içinde güneşe maruz halde bırakmayın.
- Pillerin yanlış kullanımı elektrolitin sızmasına ve sızan sıvı temas ettiğinde cisimlerin zarar görmesine neden olabilir.

Spesifikasyonlar

Sürücü birimler: Φ 40 mm (Neodim)
Empedans: 71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Hassasiyet: 96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Frekans yanıtı: 10 Hz ila 30.000 Hz
Gürültü azaltma seviyesi: %92 (22 dB'den daha fazla) (Yaklaşık 200 Hz)
Gürültü azaltma tipi: İleri besleme
Güç kullanım kapasitesi: 1000 mW (IEC)
Güç gereksinimi: DC 1,5 V (R03/LR03, AAA)
Pil ömrü: Yaklaşık 15 saat (R03) Yaklaşık 34 saat (LR03)
Fiş kablosu uzunluğu: Yaklaşık 1,5 m
Fiş: Φ 3,5 mm stereo mini fiş (L tipi, 24K altın kaplama)
Ağırlık: Yaklaşık 186 g (pilsiz ve kablosuz haliyle)
Çalışma sıcaklığı: 0 °C ila 40 °C

Not

Pilin gerçek ömrü kullanım koşullarına bağlıdır.
Spesifikasyonlar önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

Limited Warranty (ONLY FOR AUSTRALIA)

Panasonic Warranty

1. The product is warranted for 12 months from the date of purchase. Subject to the conditions of this warranty Panasonic or its Authorised Service Centre will perform necessary service on the product without charge for parts or labour, if in the opinion of Panasonic, the product is found to be faulty within the warranty period.
2. This warranty only applies to Panasonic products purchased in Australia and sold by Panasonic Australia or its Authorised Distributors or Dealers and only where the products are used and serviced within Australia or it's territories. Warranty cover only applies to service carried out by a Panasonic Authorised Service Centre and only if valid proof of purchase is presented when warranty service is requested.
3. This warranty only applies if the product has been installed and used in accordance with the manufacturer's recommendations (as noted in the operating instructions) under normal use and reasonable care (in the opinion of Panasonic). The warranty covers normal domestic use only and does not cover damage, malfunction or failure resulting from use of incorrect voltages, incorrect installation, accident, misuse, neglect, build-up of dirt or dust, abuse, maladjustment of customer controls, mains supply problems, thunderstorm activity, infestation by insects or vermin, tampering or repair by unauthorised persons (including unauthorised alterations), introduction of sand, humidity or liquids, commercial use such as hotel, office, restaurant, or other business or rental use of the product, exposure to abnormally corrosive conditions or any foreign object or matter having entered the product.
4. This warranty does not cover the following items unless the fault or defect existed at the time of purchase:
   (a) Cabinet Part(s)
   (b) Video or Audio Tapes
   (c) SD cards or USB devices
   (d) User replaceable Batteries
   (e) DVD, Blu-ray or Recordable Discs
   (f) Video / Audio Heads from wear and tear in normal use
   (g) Information stored on Hard Disk Drive, USB stick or SD card
   (h) DTV reception issues caused by TV Aerial / Cabling / Wall socket(s) etc
5. Some products may be supplied with Ethernet connection hardware. The warranty is limited on such products and will not cover
   (a) Internet and or DLNA connection / setup related problems
   (b) Access fees and or charges incurred for internet connection
   (c) The use of incompatible software or software not specifically stipulated in the product operations manual; and
   (d) Any indirect or consequential costs associated with the incorrect use or misuse of the hardware, its connection to the internet or any other device.
6. To claim warranty service, when required, you should:
   - Telephone Panasonic's Customer Care Centre on 132600 or visit our website referred to below and use the Service Centre Locator for the name/address of the nearest Authorised Service Centre.
   - Send or take the product to a Panasonic Authorised Service Centre together with your proof of purchase receipt as a proof of purchase date. Please note that freight and insurance to and / or from your nearest Authorised Service Centre must be arranged by you.
   - Note that home or pick-up/delivery service is available for the following products in the major metropolitan areas of Australia or the normal operating areas of the nearest Authorised Service Centres:
     - Plasma/LCD televisions / displays (screen size greater than 103 cm)
7. The warranties hereby conferred do not extend to, and exclude, any costs associated with the installation, de-installation or re-installation of a product, including costs related to the mounting, de-mounting or remounting of any screen, (and any other ancillary activities), delivery, handling, freighting, transportation or insurance of the product or any part thereof or replacement of and do not extend to, and exclude, any damage or loss occurring by reason of, during, associated with, or related to such installation, de-installation, re-installation or transit.

Panasonic Authorised Service Centres are located in major metropolitan areas and most regional centres of Australia, however, coverage will vary dependant on product. For advice on exact Authorised Service Centre locations for your product, please telephone our Customer Care Centre on 132600 or visit our website and use the Service Centre Locator.

In addition to your rights under this warranty, Panasonic products come with consumer guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. If there is a major failure with the product, you can reject the product and elect to have a refund or to have the product replaced or if you wish you may elect to keep the goods and be compensated for the drop in value of the goods. You are also entitled to have the product repaired or replaced if the product fails to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

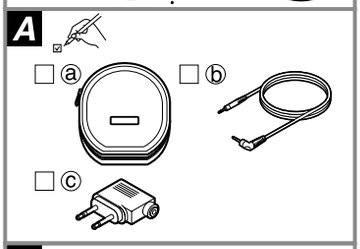
If there is a major failure in regard to the product which cannot be remedied then you must notify us within a reasonable period by contacting the Panasonic Customer Care Centre. If the failure in the product is not a major failure then Panasonic may choose to repair or replace the product and will do so in a reasonable period of time from receiving notice from you.

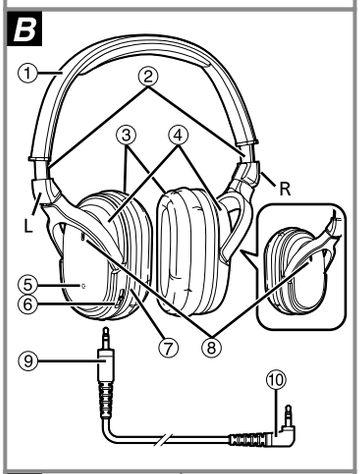
THIS WARRANTY CARD AND THE PURCHASE DOCKET (OR SIMILAR PROOF OF PURCHASE) SHOULD BE RETAINED BY THE CUSTOMER AT ALL TIMES

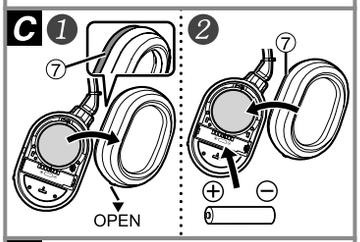
If you require assistance regarding warranty conditions or any other enquiries, please visit the Panasonic Australia website **www.panasonic.com.au** or contact by phone on **132 600**
If phoning in, please ensure you have your operating instructions available.

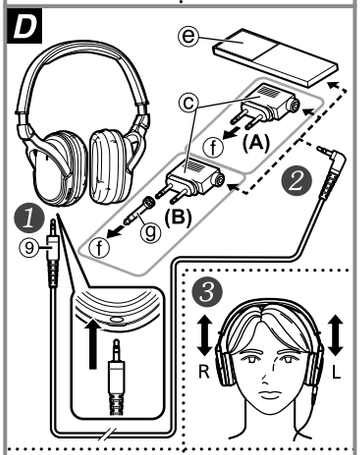
Panasonic Australia Pty. Limited
ACN 001 592 187 ABN 83 001 592 187
1 Innovation Road, Macquarie Park NSW 2113

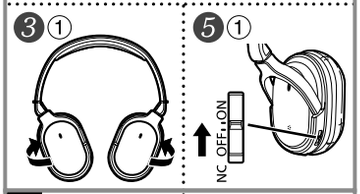
PRO-031-F11 Issue: 4.0 01-01-2011











English

The noise cancelling function

Environmental noises in airplanes, trains and buses, and noise caused by air-conditioners are reduced by 81%, providing a quieter listening environment. This function allows you to enjoy music without raising the volume too high, and is, therefore, kinder to your ears.

This unit mainly reduces the annoying low frequency sounds. For this reason, sounds with higher frequency portions, from car horns, telephones and human voices, remain relatively intact.

A Supplied accessories

Please check and identify the supplied accessories.

ⓐ 1 Carrying case
ⓑ 1 Cord
ⓒ 1 Air plug adaptor

For the United Kingdom only:

Use numbers indicated in parentheses when asking for replacement parts. “As of December 2013”

ⓐ 1 Carrying case (RFX0G40)
ⓑ 1 Cord (RFX0G37)
ⓒ 1 Air plug adaptor (RFX0G39)

B Names of the parts

① Headband ② Slider ③ Earpad
④ Housing ⑤ Noise cancelling indicator
⑥ Noise cancelling switch [NC OFF ON]
⑦ Left earpad plinth ⑧ Microphone
⑨ Plug (to headphones)
⑩ Input plug (to audio unit)

C Inserting the battery

1. **Pull the left earpad plinth ⑦ from [OPEN] side to remove it.**
2. **Place the battery inside, install the left earpad plinth ⑦ by pushing in the left housing.**
   (R03/LR03, AAA; not supplied.)
   Press in toward the ⊖ end.
   Match the poles (⊕ and ⊖).
   Make sure that the left earpad plinth is firmly seated on the left housing.

When to change the battery

Replace with a new battery when the noise canceling indicator begins blinking or goes out, or when the sound becomes distorted, low, or intermittent.

Set the noise canceling switch to OFF to use as normal headphones if the battery is run down or if there is no battery.

D Using the headphones

1. **Connect the plug ⑨ on the detachable cord (included) to the jack on the left housing.**
2. **Turn down the volume on the audio unit ⓔ or in-flight audio system ⓕ and insert the input plug (3.5 mm stereo) into the headphone jack on the audio unit or air plug adaptor ⓒ.**
   Connect the air plug adaptor ⓒ to in-flight audio system. (A): For connecting the dual jack, (B): For connecting the 6.3 mm stereo standard jack (using the 6.3 mm stereo standard plug adaptor ⓖ (not included))
   The air plug adaptor may not fit the jacks in some in-flight audio systems.
3. **Check the sides (L and R), then put the headphones on. Move the sliders up or down to suit the housing position to your ears.**
   Before putting the headphones on
   ① **Rotate both housings by approx. 90°.**
   The housings may be damaged if they are forcibly rotated in the opposite direction.
4. • **Start play on the audio unit and adjust its volume; or,**
   • **Adjust the volume on the in-flight audio system.**
5. **Turn on the noise cancelling function.**
   ① **Set the noise cancelling switch [NC] to ON.**
   Noise cancelling indicator lights.
   ② **Readjust the source volume.**
   The volume and sound quality change, optimizing the sound quality for this function.

When putting the headphones in the carrying case E

① Disconnect the detachable cord from the jack.
② The headband is stored by moving the slider.
③ Rotate both housings by approx. 90°.
④ Put both the headphones and the included accessories in the carrying case.

Note

- While using the noise cancelling function, a very small amount of noise which is generated from the circuit that reduces noise may be heard, but this is normal and not indicative of any trouble. (This very-low-level noise may be heard in quiet places or in the blank parts between tracks.)
- Noise may occur due to dirt on the plug. Clean the plug with a soft dry cloth if this occurs.
- Keep this unit away from something susceptible to the magnetism. Such devices as a clock may not operate correctly.
- Discontinue use if you experience discomfort. Continued use may cause rashes or other allergic reactions.

Deutsch

Geräuschminderungs-Funktion

Umweltgeräusche in Flugzeugen, Zügen und Bussen sowie von Klimaanlage erzeugte Geräusche werden um 81% reduziert, wodurch eine stillere Hörumgebung erzielt wird. Da diese Funktion ein Aufdrehen der Lautstärke zum Übertönen von Umgebungsgeräuschen überflüssig macht, schützt sie vor einer eventuellen Beeinträchtigung des Gehörsinns durch Wiedergabe mit einem übermäßig hohen Pegel.

Diese Einrichtung senkt störende Geräusche hauptsächlich im unteren Frequenzbereich ab. Aus diesem Grund bleiben Geräusche mit höheren Frequenzkomponenten, z.B. Autohupen, Telefonläuten und Stimmen, davon weitgehend unbeeinflusst.

A Mitgeliefertes Zubehör

Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken, dass die nachstehend aufgeführten Zubehörartikel vollständig im Verpackungskarton vorhanden sind.

ⓐ 1 Etui
ⓑ 1 Abnehmbares Kabel
ⓒ 1 Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen

B Bezeichnungen der Teile

① Kopfbügel ② Gleitstück ③ Ohrmuschel
④ Gehäuse ⑤ Geräuschminderungs-Anzeige
⑥ Geräuschminderungs-Schalter [NC OFF ON]
⑦ Sockel der linken Ohrmuschel ⑧ Mikrofon
⑨ Stecker (an Kopfhörer)
⑩ Eingangsstecker (an Audiogerät)

C Einlegen der Batterie

1. **Ziehen Sie den Sockel der linken Ohrmuschel ⑦ zum Entfernen von der [OPEN]-Seite weg.**
2. **Legen Sie die Batterie in das Batteriefach ein, und bringen Sie den Sockel der linken Ohrmuschel ⑦ wieder an, indem Sie ihn in das linke Gehäuse drücken.**
   (R03/LR03, AAA; nicht mitgeliefert.)
   Drücken Sie die Seite des Minuspols gegen das ⊖ Ende.
   Beachten Sie die Polaritätsmarkierungen (⊕ und ⊖) im Inneren des Batteriefachs.
   Vergewissern Sie sich, dass der Sockel der linken Ohrmuschel fest auf dem linken Gehäuse sitzt.

Zeitpunkt zum Auswechseln der Batterie

Wechseln Sie die Batterie aus, wenn die Geräuschminderungs-Anzeige zu blinken beginnt oder erlischt, oder wenn der Ton zu leise ist bzw. Verzerrungen oder Unterbrechungen im Klang auftreten.

Wenn die Batterie erschöpft bzw. keine Batterie eingelegt ist, bringen Sie den Geräuschminderungs-Schalter in die Stellung OFF, um das Gerät als gewöhnlichen Kopfhörer zu verwenden.

D Gebrauch des Kopfhörers

1. **Schließen Sie den Stecker ⑨ am (mitgelieferten) abnehmbaren Kabel an die Buchse an dem linken Gehäuse an.**
2. **Drehen Sie die Lautstärke am Audio-Gerät ⓔ bzw. an der Bord-Stereoanlage ⓕ zurück, und schließen Sie dann den Eingangsstecker (3,5-mm-Stereostecker) an die Kopfhörerbuchse des Audio-Gerätes bzw. an den Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen ⓒ an.**
   Schließen Sie den Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen ⓒ an die Bord-Stereoanlage an. (A): Für Anschluss an eine Doppelpolbuchse; (B): Für Anschluss an eine 6,3-mm-Stereo-Klinkenbuchse (unter Verwendung eines Zwischensteckers für 6,3-mm-Stereo-Klinkenbuchsen ⓖ (nicht mitgeliefert))
   Der Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen passt u. U. nicht in die Buchsen bestimmter Bord-Stereoanlagen.
3. **Überprüfen Sie die Markierungen (L und R), die zur Kennzeichnung der linken und rechten Ohrmuschel dienen, und setzen Sie den Kopfhörer dann auf. Verschieben Sie die Gleitstücke aufwärts oder abwärts, um die Länge des Kopfbügels so zu justieren, dass die Ohrmuscheln komfortabel über den Ohren sitzen.**
   Vor Anlegen des Kopfhörers
   ① **Drehen Sie beide Gehäuse um ca. 90°.**
   Die Gehäuse können beschädigt werden, wenn sie gewaltsam in die entgegengesetzte Richtung gedreht werden.
4. • **Beginnen Sie mit der Wiedergabe am Audiogerät und stellen Sie die Lautstärke am Steuergerät wunschgemäß ein, oder:**
   • **Stellen Sie den Lautstärkeregler der Bord-Stereoanlage auf den gewünschten Pegel ein.**
5. **Schalten Sie die Geräuschminderungs-Funktion ein.**
   ① **Bringen Sie den Geräuschminderungs-Schalter [NC] in die Stellung ON.**
   Die Geräuschminderungs-Anzeige leuchtet auf.
   ② **Justieren Sie die Lautstärke mit dem Lautstärkeregler der Klangquelle.**
   Daraufhin ändern sich Lautstärkepegel und Klangcharakter, um die Klangqualität für den Gebrauch dieser Funktion zu optimieren.

Unterbringen des Kopfhörers im Etui E

① Trennen Sie das abnehmbare Kabel von der Buchse.
② Der Kopfbügel wird durch Verschieben der Gleitstücke in eine zur Unterbringung im Etui geeignete Größe gebracht.
③ Drehen Sie beide Gehäuse um ca. 90°.
④ Bringen Sie den Kopfhörer und das mitgelieferte Zubehör im Etui unter.

Bemerkung

- Wenn Sie die Geräuschminderungs-Funktion verwenden, kann ein kleines Geräusch entstehen, das durch den Geräu schminderungsschaltkreis erzeugt wird, doch ist dies normal und weist nicht auf eine Funktionsstörung hin. (Dieses sehr leise Geräusch ist nur an stillen Orten oder bei den Leerstellen zwischen den Titeln zu hören.)
- Wenn der Stecker verschmutzt ist, kann Rauschen auftreten. In einem solchen Fall reiben Sie den Stecker mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Halten Sie diesen Kopfhörer von Geräten fern, die gegenüber magnetischen Einstreuungen empfindlich sind. Uhren beispielsweise arbeiten anderenfalls möglicherweise nicht einwandfrei.
- Stellen Sie den Gebrauch des Kopfhörers unverzüglich ein, falls das Tragen als unkomfortabel empfunden wird oder Sie sich unwohl fühlen. Wird der Gebrauch in einem solchen Zustand fortgesetzt, kann dies zu Hautausschlag oder einer allergischen Reaktion führen.

Français

La fonction de suppression de bruit

Les bruits ambiants qui règnent dans les avions, les trains et les bus, ainsi que le bruit généré par les appareils de climatisation, sont réduits de 81% afin de fournir un environnement d’écoute plus silencieux. Cette fonction vous permet d’écouter de la musique sans pousser le volume trop haut et procure donc un son plus agréable à l’oreille.

Cet appareil réduit essentiellement les bruits de basse fréquence gênants. Pour cette raison, les sons aux fréquences supérieures, tels que les klaxons de voiture, les sonneries de téléphone et les voies humaines, restent relativement intacts.

A Accessoires fournis

Veuillez confirmer la présence des accessoires fournis en cochant les cases correspondantes.

ⓐ 1 Étui de transport
ⓑ 1 Cordon amovible
ⓒ 1 Fiche adaptatrice pour avion

B Nomenclature

① Porte-écouteurs ② Coulisse
③ Pavillon d’écouteur ④ Boîtier
⑤ Témoin d’annulation de bruit
⑥ Commutateur d’annulation de bruit [NC OFF ON]
⑦ Socle de pavillon d’écouteur gauche
⑧ Microphone ⑨ Fiche (vers le casque)
⑩ Fiche d’entrée (vers l’appareil audio)

C Insertion de la pile

1. **Tirez sur le socle de pavillon d’écouteur gauche ⑦ du côté [OPEN] pour le retirer.**
2. **Insérez la pile, et posez le socle de pavillon d’écouteur gauche ⑦ en le poussant dans le boîtier de gauche.**
   (R03/LR03, AAA : non fournies.)
   Pour cela, appuyez vers l’extrémité ⊖.
   Respectez le sens de polarité (⊕ et ⊖).
   Assurez-vous que le socle de pavillon d’écouteur gauche est solidement ancré dans le boîtier de gauche.

Quand remplacer la pile

Remplacez la batterie lorsque le témoin d’annulation de bruit se met à clignoter ou s’éteint, ou si le son est distordu, faible ou discontinu.

S’il n’y a pas de batterie ou si elle est épuisée, mettez le commutateur d’annulation de bruit sur OFF pour l’utilisation en tant que casque ordinaire.

D Utilisation du casque

1. **Raccordez la fiche ⑨ du cordon amovible (fourni) à la prise du boîtier de gauche.**
2. **Baissez le volume sur l’appareil audio ⓔ ou le système audio de bord ⓕ et insérez la fiche d’entrée (stéréo 3,5 mm) dans la prise pour casque de l’appareil audio ou dans la fiche adaptatrice pour avion ⓒ.**
   Connectez la fiche adaptatrice pour avion ⓒ au système audio de bord. (A) : Pour connecter la prise double, (B) : Pour connecter la prise standard stéréo 6,3 mm (à l’aide de la fiche adaptatrice standard stéréo 6,3 mm) ⓖ (non fournie))
   Il se peut que la fiche adaptatrice pour avion ne soit pas adaptée aux prises de certains systèmes audio de bord.
3. **Vérifiez les côtés (L et R) puis mettez le casque en marche. Déplacez les coulisses vers le haut ou le bas pour adapter les boîtiers à vos oreilles.**
   Avant de mettre le casque d’écoute
   ① **Faites pivoter les deux boîtiers d’environ 90°.**
   Vous risquez d’abîmer les boîtiers si vous les faites pivoter dans le sens opposé.
4. • **Commencez la lecture sur l’équipement audio et réglez son volume ; ou,**
   • **Réglez le volume du système audio de bord.**
5. **Activez la fonction de suppression de bruit.**
   ① **Mettez le commutateur d’annulation de bruit [NC] sur ON.**
   Le témoin d’annulation de bruit s’allume.
   ② **Réglez à nouveau le volume sur la source.**
   Le volume et la qualité sonore changent, optimisant la qualité sonore pour cette fonction.

Pour mettre le casque dans son étui de transport E

① Déconnectez le cordon amovible de la prise.
② Pour ranger le porte-écouteurs, déplacez la coulisse.
③ Faites pivoter les deux boîtiers d’environ 90°.
④ Mettez le casque et les accessoires fournis dans l’étui de transport.

Remarque

- Pendant l’utilisation de la fonction de suppression de bruit, il se peut que vous entendiez une très petite quantité de bruit générée par le circuit de réduction du bruit, mais cela est normal et n’indique aucun dysfonctionnement. (Ce très faible bruit peut être audible dans les endroits tranquilles ou sur les parties vierges entre les plages.)
- La présence de poussière sur la prise risque d’engendrer du bruit. Nettoyez alors la prise avec un chiffon sec et doux.
- Gardez cet appareil à l’écart des dispositifs sensibles au magnétisme. De tels dispositifs, tels que les horloges, risquent de ne pas fonctionner correctement.
- Cessez d’utiliser le casque en cas d’inconfort. Une utilisation continue risque d’entraîner des irritations ou autres réactions allergiques.

Italiano

Funzione di cancellazione del rumore
I rumori circostanti negli aeroplani, treni e autobus e il rumore causato dai condizionatori d'aria sono ridotti del 81% per un ambiente d'ascolto più quieto. Questa funzione permette di ascoltare la musica senza alzare troppo il volume, ed è perciò più confortevole per le orecchie.
Questa unità riduce principalmente i fastidiosi suoni di bassa frequenza. Per questo motivo, i suoni con parti di frequenza più alta, come le trombe dell'auto, i telefoni e le voci umane rimangono relativamente intatti.

A Accessori in dotazione

Controllare e identificare gli accessori in dotazione.
ⓐ 1 Custodia di trasporto
ⓑ 1 Cavo staccabile
ⓒ 1 Adattatore per spina aria

B Nome delle parti

① Archetto sovratesta ② Cursore
③ Cuscinetto ④ Alloggiamento
⑤ Indicatore di cancellazione del rumore
⑥ Interruttore di cancellazione rumore [NC OFF ON] ⑦ Base cuscinetto sinistro
⑧ Microfono ⑨ Spina (alla cuffia)
⑩ Spina di ingresso (all'unità audio)

C Inserimento della pila

1. **Tirare la base cuscinetto sinistro ⑦ dal lato [OPEN] per rimuoverlo.**
2. **Mettere la pila all'interno e installare la base del cuscinetto sinistro ⑦ spingendo dentro l'alloggiamento sinistro.**
   (R03/LR03, AAA; non fornita.)
   Premere verso l'estremità ⊖.
   Allineare le polarità (⊕ e ⊖).
   Accertarsi che la base cuscinetto sinistra sia fissata saldamente all'alloggiamento sinistro.

Quando sostituire la pila
Sostituire la batteria quando l'indicatore di cancellazione del rumore comincia a lampeggiare o si spegne, oppure se il suono diventa distorto, basso o intermittente.
Posizionare l'interruttore di cancellazione del rumore su OFF per usare come una cuffia normale se la batteria si sta scaricando o se non c'è la batteria.

D Uso della cuffia

1. **Collegare la spina ⑨ del cavo staccabile (in dotazione) alla presa sull'alloggiamento sinistro.**
2. **Abbassare il volume dell'unità audio ⓔ o del sistema audio dell'aereo ⓕ, e inserire la spina di ingresso (3,5 mm, stereo) nella presa per la cuffia dell'unità audio o dell'adattatore spina aereo ⓒ.**
   Collegare l'adattatore spina aereo ⓒ al sistema audio dell'aereo. (A): Per il collegamento della doppia spina, (B): Per il collegamento della spina stereo standard di 6,3 mm [usando l'adattatore per spina stereo standard di 6,3 mm ⑨ (non fornito)]
   L'adattatore spina aereo potrebbe non entrare in alcune prese di alcuni sistemi audio degli aerei.
3. **Controllare i lati sinistro e destro (L e R) e indossare la cuffia. Spostare i cursori su o giù per posizionare i padiglioni sulle orecchie.**
   Prima di indossare la cuffia
   ① **Ruotare entrambi gli alloggiamenti di 90° circa.**
   Gli alloggiamenti potrebbero danneggiarsi se vengono ruotati con forza nella direzione opposta.
4. • **Cominciare la riproduzione con il componente audio e regolarne il volume; oppure,**
   • **Regolare il volume del sistema audio dell'aereo.**
5. **Attivare la funzione di cancellazione del rumore.**
   ① **Regolare l'interruttore di cancellazione rumore [NC] su ON.**
   Indicatore di cancellazione del rumore si accende.
   ② **Regolare di nuovo il volume della sorgente.**
   Il volume e la qualità del suono cambiano, ottimizzando la qualità del suono per questa funzione.

Per mettere la cuffia nella custodia di trasporto E
① Staccare il cavo staccabile dalla presa.
② L'archetto sovratesta si ripone spostando il cursore.
③ Ruotare entrambi gli alloggiamenti di 90° circa.
④ Mettere la cuffia e gli accessori in dotazione nella custodia di trasporto.

Nota
- Quando si usa la funzione di cancellazione del rumore, si potrebbe sentire un piccolissimo rumore generato dal circuito di riduzione del rumore, ma ciò è normale e non indica un difetto. (Questo rumore di livello molto basso si sente nei luoghi molto quieti o nelle parti vuote tra i brani.)
- Il rumore potrebbe essere causato dalla spina se è sporca. In tal caso, pulire la spina con un panno morbido e asciutto.
- Tenere l'unità lontana da tutto ciò che può essere influenzato dal magnetismo. Tali dispositivi, come gli orologi, potrebbero non funzionare correttamente.
- Smettere di usare la cuffia se dà una sensazione di disagio. L'uso continuato potrebbe causare infiammazioni cutanee od altre reazioni allergiche.

Español

La función de anulación de ruido
Los ruidos ambientales en aviones, trenes y autobuses, y el ruido causado por acondicionadores de aire se reducen un 81%, lo que proporciona un ambiente de escucha más silencioso. Esta función le permite disfrutar de la música sin subir excesivamente el volumen, y es, por supuesto, más considerada con sus oídos.
Esta unidad reduce principalmente los sonidos molestos de baja frecuencia. Por este motivo, los sonidos con frecuencias más altas como, por ejemplo, los de bocinas de automóviles, teléfonos y voces humanas permanecen relativamente intactos.

A Accesorios suministrados

Compruebe e identifique los accesorios suministrados.
ⓐ 1 Estuche de transporte
ⓑ 1 Cable desmontable
ⓒ 1 Adaptador de clavija para aviones

B Nombres de las partes

① Banda para la cabeza ② Deslizadera
③ Almohadilla auricular ④ Alojamiento
⑤ Indicador de anulación de ruido
⑥ Interruptor de anulación de ruido [NC OFF ON]
⑦ Base de almohadilla auricular izquierda
⑧ Micrófono ⑨ Clavija (a los auriculares)
⑩ Clavija de entrada (a la unidad de audio)

C Inserción de la pila

1. **Tire de la almohadilla auricular izquierda ⑦ desde el lado [OPEN] y quítela.**
2. **Ponga la pila en el interior, instale la base de almohadilla auricular izquierda ⑦ empujando hacia adentro el alojamiento izquierdo.**
   (R03/LR03, AAA: no suministrada.)
   Presione hacia adentro, en dirección al extremo ⊖.
   Haga coincidir las polaridades (⊕ y ⊖).
   Asegúrese de que la base de la almohadilla auricular izquierda esté firmemente asentada en el alojamiento izquierdo.

Cuándo cambiar la pila
Sustituya la pila cuando el indicador de anulación de ruido empiece a parpadear o se apague, o cuando el sonido se distorsione, esté bajo o salga intermitentemente.
Ponga el interruptor de anulación de ruido en OFF para usarlos como auriculares normales si se ha agotado la pila o no está puesta.

D Utilización de los auriculares

1. **Conecte la clavija ⑨ del cable desmontable (incluído) en la toma del alojamiento izquierdo.**
2. **Baje el volumen en la unidad de audio ⓔ o en el sistema de audio en vuelo ⓕ e inserte la clavija de entrada (estéreo de 3,5 mm) en la toma de auriculares de la unidad de audio o del adaptador de clavija para aviones ⓒ.**
   Conecte el adaptador de clavija para aviones ⓒ en el sistema de audio en vuelo. (A): Para conectar la toma dual, (B): Para conectar la toma estándar estéreo de 6,3 mm (utilizando el adaptador para clavija estándar estéreo de 6,3 mm ⑨ (no suministrado))
   El adaptador de clavija para aviones tal vez no se pueda conectar en las tomas de algunos sistemas de audio en vuelo.
3. **Compruebe los lados izquierdo y derecho (L y R) y luego póngase los auriculares. Mueva las deslizaderas hacia arriba o hacia abajo para colocar las piezas auriculares sobre sus orejas.**
   Antes de ponerse los auriculares
   ① **Gire ambos alojamientos 90° aproximadamente.**
   Los alojamientos pueden dañarse si se giran a la fuerza en sentido opuesto.
4. • **Inicie la reproducción en el equipo de audio y ajuste su volumen; o,**
   • **Ajuste el volumen en el sistema de audio de a bordo.**
5. **Active la función de anulación de ruido.**
   ① **Ponga el interruptor de anulación de ruido [NC] en ON.**
   El indicador de anulación de ruido se enciende.
   ② **Reajuste el volumen de la fuente de sonido.**
   El volumen y la calidad del sonido cambian, optimizando la calidad del sonido para esta función.

Cuando ponga los auriculares en el estuche de transporte E
① Desconecte el cable desmontable de la toma.
② La banda para la cabeza se guarde moviendo la deslizadera.
③ Gire ambos alojamientos 90° aproximadamente.
④ Meta los auriculares y los accesorios incluidos en el estuche de transporte.

Nota
- Cuando utilice la función de anulación de ruido puede que se oiga un poco de ruido generado por el circuito que reduce el ruido, pero esto es normal y no indica ningún problema. (Este ruido de nivel muy bajo se puede oír en lugares silenciosos o en las partes en blanco entre pistas.)
- Si la clavija está sucia se podrá producir ruido. Limpie la clavija con un paño blando y seco cuando ocurra esto.
- Mantenga esta unidad alejada de los objetos a los que pueda afectar el magnetismo. Tales objetos como, por ejemplo, un reloj pueden no funcionar correctamente.
- Deje de utilizar los auriculares si le causan molestias. La utilización continua puede causar sarpullidos u otras reacciones alérgicas.

Português

A função de eliminação do ruído
O ruído ambiente existente em aviões, comboios e autocarros assim como o ruído provocado pelos aparelhos de ar condicionado são reduzidos em 81%, proporcionando um ambiente de audição mais silencioso. Esta função permite-lhe ouvir música sem aumentar demais o volume, e torna-a mais agradável ao ouvido.
Este aparelho reduz sobretudo os sons incomodativos das baixas frequências. Por esta razão, os sons com frequências mais altas, como a buzina dos automóveis, telefones e vozes humanas permanecem quase inalterados.

A Acessórios fornecidos

Verifique e identifique os acessórios fornecidos.
ⓐ 1 Caso carregando
ⓑ 1 Cabo destacável
ⓒ 1 Adaptador de ficha para avião

B Nomes das peças

① Aro para a cabeça ② Corrediça ③ Almofada
④ Caixa ⑤ Indicador de eliminação de ruído
⑥ Interruptor de eliminação de ruído [NC OFF ON]
⑦ Base da almofada esquerda ⑧ Microfone
⑨ Ficha (para os auscultadores)
⑩ Ficha de entrada (para o equipamento de som)

C Introduzir a pilha

1. **Puxe a base da almofada esquerda ⑦ pelo lado [OPEN] para a retirar.**
2. **Coloque a pilha dentro e instale a base da almofada esquerda ⑦ carregando na caixa esquerda.**
   (R03/LR03, AAA; não incluída.)
   Faça pressão em direção à extremidade assinalada com ⊖.
   Faça coincidir os pólos (⊕ e ⊖).
   Verifique se base da almofada esquerda está bem encaixada na caixa esquerda.

Quando substituir a pilha
Substitua a pilha se o indicador de eliminação de ruído começar a piscar ou se apagar ou o som ficar distorcido, baixo ou intermitente.
Coloque o interruptor de eliminação de ruído na posição OFF para utilizar como auscultadores normais, se a pilha ficar sem carga ou não estiver colocada.

D Utilizar os auscultadores

1. **Ligue a ficha ⑨ do fio amovível (incluído) à tomada da caixa do auscultador esquerdo.**
2. **Reduza o volume no equipamento de áudio ⓔ ou no sistema de áudio do avião ⓕ e introduza a ficha de entrada (3,5 mm estéreo) na tomada para auscultadores do equipamento de áudio ou no adaptador de ficha para avião ⓒ.**
   Ligue o adaptador de ficha para avião ⓒ ao sistema de áudio do avião. (A): Para ligar a ficha dupla, (B): Para ligar a ficha estéreo normal de 6,3 mm (utilizando o adaptador de ficha estéreo normal de 6,3 mm ⑨ (não incluído))
   O adaptador de ficha para avião pode não entrar nas tomadas de alguns sistemas de áudio do avião.
3. **Verifique os lados (L e R) e coloque os auscultadores na cabeça. Ajuste o aro mais para cima ou mais para baixo de forma a adaptar os auscultadores aos ouvidos.**
   Antes de colocar os auscultadores
   ① **Rode as caixas cerca de 90°.**
   Se rodar as caixas à força na direcção errada pode danificá-las.
4. • **Inicie a reprodução no equipamento de som e regule o volume; ou,**
   • **Regule o volume do sistema de som do avião.**
5. **Ligue a função de eliminação de ruído.**
   ① **Coloque o interruptor de eliminação de ruído [NC] na posição ON.**
   O indicador de eliminação de ruído acende-se.
   ② **Reajuste o volume na fonte.**
   O volume e a qualidade de som mudam optimizando a qualidade de som para esta função.

Quando colocar os auscultadores na caixa de transporte E
① Desligue o fio amovível da tomada.
② Para guardar o aro para a cabeça, deslize a corrediça.
③ Rode as caixas cerca de 90°.
④ Coloque ambos os auscultadores e os acessórios incluídos na caixa de transporte.

Nota
- Enquanto estiver a utilizar a função de eliminação de ruído pode ouvir um ruído muito baixo gerado pelo circuito respectivo, mas isso é normal e não é sinal de avaria. (Este ruído quase inaudível pode ouvir-se em locais silenciosos ou nas partes em branco entre as faixas.)
- As fichas sujas podem provocar ruído. Se isso acontecer, limpe a ficha com um pano seco e macio.
- Afaste os auscultadores de aparelhos que possam ser influenciados pelo magnetismo. Esses tipos de aparelhos, por exemplo, um relógio, podem não funcionar correctamente.
- Deixe de utilizar os auscultadores se tiver uma sensação incomodativa. Uma utilização constante pode provocar irritações ou outras reacções alérgicas.

Nederlands

Ruisonderdrukkingsfunctie
Omgevingsgeluiden in vliegtuigen, treinen en bussen, en het geluid van een airconditioner, worden met 81% verminderd, met als gevolg een rustigere luisteromgeving. Deze functie is vriendelijker voor uw gehoor omdat u kunt luisteren naar muziek zonder dat u het volume te hard moet zetten.
Dit apparaat onderdrukt hoofdzakelijk de hinderlijke laagfrequentiegeluiden. Dit betekent dat geluiden met hoogfrequentie-componenten afkomstig van autoclaxons, telefoons en mensenstemmen betrekkelijk intact blijven.

A Meegeleverde accessoires

Controleer of alle accessoires zijn meegeleverd.
ⓐ 1 Draagtasje
ⓑ 1 Afneembaar snoer
ⓒ 1 Vliegtuigplugadapter

B Naam van de onderdelen

① Hoofdband ② Schuif ③ Oorkussen
④ Oorschelp ⑤ Ruisonderdrukkingsindicator
⑥ Ruisonderdrukkingsschakelaar [NC OFF ON]
⑦ Rand van linker oorkussen ⑧ Microfoon
⑨ Plug (naar hoofdtelefoon)
⑩ Klinkstekker (naar audioapparaat)

C Plaatsen van de batterij

1. **Trek de rand van het linker oorkussen ⑦ aan de [OPEN] kant los en verwijder het.**
2. **Plaats de batterij er in en breng de rand van het linker oorkussen ⑦ weer aan door deze in de linker behuizing te drukken.**
   (R03/LR03, AAA; niet meegeleverd)
   Druk naar binnen in de richting van het ⊖ einde.
   Zorg dat de polen (⊕ en ⊖) overeenkomen.
   Controleer of de rand van het linker oorkussen stevig in de linker oorschelp is vastgezet.

Wanneer dient de batterij te worden vervangen?
Vervang de batterij wanneer de ruisonderdrukingsindicator begint te knipperen of uitgaat, of wanneer het geluid vervormd raakt, zacht wordt of steeds wordt onderbroken.
Zet de ruisonderdrukkingsschakelaar op OFF om deze hoofdtelefoon als normale hoofdtelefoon te gebruiken als de batterij leeg is of er geen batterij aanwezig is.

D Gebruik van de hoofdtelefoon

1. **Steek de plug ⑨ van het afneembare snoer (meegeleverd) in de aansluiting op de linker oorschelp.**
2. **Verminder de geluidssterkte van uw muziekspeler ⓔ of het vliegtuiggeluidssysteem ⓕ en sluit de klinkstekker (3,5 mm, stereo) aan op de hoofdtelefoonaansluiting van de muziekspeler of de vliegtuigstekkeradapter ⓒ.**
   Sluit de vliegtuigstekkeradapter ⓒ aan op het vliegtuiggeluidssysteem. (A): Voor aansluiting op een dubbele aansluitbus, (B): Voor aansluiting op een 6,3 mm stereo klinkstekkerbus (met een 6,3 mm stereo T-stekker ⑨ (niet bijgeleverd))
   De vliegtuigplugadapter past niet in alle stekkers van alle vliegtuiggeluidssystemen.
3. **Identificeer de linker en rechter kanalen (L en R) en zet de hoofdtelefoon op. Beweeg de schuiven naar omhoog of omlaag om de positie van de oorschelpen aan uw oren aan te passen.**
   Voordat u de hoofdtelefoon op zet
   ① **Draait u beide oorschelpen ongeveer 90° zijwaarts.**
   De oorschelpen kunnen beschadigd worden als ze krachtig in de verkeerde richting worden gedraaid.
4. • **Start de weergave op het audioapparaat en stel het volume erop in; of,**
   • **Stel het volume in op het audiosysteem aan boord.**
5. **Schakel de ruisonderdrukkingsfunctie in.**
   ① **Zet de ruisonderdrukkingsschakelaar [NC] in de ON stand.**
   De ruisonderdrukkingsindicator gaat branden.
   ② **Verstel het volume van de geluidsbron.**
   Het volumeniveau en de geluidskwaliteit veranderen zodanig dat de geluidskwaliteit wordt geoptimaliseerd door deze functie.

De hoofdtelefoon in het draagtasje doen E
① Koppel het afneembare snoer los van de aansluiting.
② De hoofdband kan worden opgeborgen door deze in te schuiven.
③ Draait u beide oorschelpen ongeveer 90° zijwaarts.
④ Plaats de hoofdtelefoon en de meegeleverde accessoires in het draagtasje.

Opmerking
- Wanneer u de geluidsannuleringsfunctie gebruikt, hoort u mogelijk een lichte ruis die wordt gegenereerd door het circuit dat de geluiden dempt. Dit is normaal en is geen storing. (Dit zeer zachte geluid is te horen op rustige locaties of in de rustige stukken tussen de tracks.)
- Indien de plug vuil is, kan er ruis te horen zijn. Veeg in dat geval de plug schoon met een zachte droge doek.
- Houd dit apparaat uit de buurt van voorwerpen die gevoelig zijn voor magnetisme. Anders kunnen apparaten als horloges e.d. niet goed werken.
- Stop het gebruik indien u zich onbehaaglijk voelt. Voortgezet gebruik kan huiduitslag of andere allergische reacties veroorzaken.

SVENSKA

The noise cancelling function
Environmental noises in airplanes, trains and buses, and noise caused by air-conditioners are reduced by 81%, providing a quieter listening environment. This function allows you to enjoy music without raising the volume too high, and is, therefore, kinder to your ears.
This unit mainly reduces the annoying low frequency sounds. For this reason, sounds with higher frequency portions, from car horns, telephones and human voices, remain relatively intact.

A Supplied accessories

Please check and identify the supplied accessories.
ⓐ 1 Carrying case
ⓑ 1 Cord
ⓒ 1 Air plug adaptor

B Names of the parts

① Headband ② Slider ③ Earpad
④ Housing ⑤ Noise cancelling indicator
⑥ Noise cancelling switch [NC OFF ON]
⑦ Left earpad plinth ⑧ Microphone
⑨ Plug (to headphones)
⑩ Input plug (to audio unit)

C Inserting the battery

❶ **Pull the left earpad plinth ⑦ from [OPEN] side to remove it.**
❷ **Place the battery inside, install the left earpad plinth ⑦ by pushing in the left housing.**
(R03/LR03, AAA; not supplied.)
Press in toward the ⊖ end.
Match the poles (⊕ and ⊖).
Make sure that the left earpad plinth is firmly seated on the left housing.

When to change the battery
Replace with a new battery when the noise canceling indicator begins blinking or goes out, or when the sound becomes distorted, low, or intermittent.
Set the noise canceling switch to OFF to use as normal headphones if the battery is run down or if there is no battery.

D Using the headphones

❶ **Connect the plug ⑨ on the detachable cord (included) to the jack on the left housing.**
❷ **Turn down the volume on the audio unit ⓔ or in-flight audio system ⓕ and insert the input plug (3.5 mm stereo) into the headphone jack on the audio unit or air plug adaptor ⓒ.**
Connect the air plug adaptor ⓒ to in-flight audio system. (A): For connecting the dual jack, (B): For connecting the 6.3 mm stereo standard jack (using the 6.3 mm stereo standard plug adaptor ⓖ (not included))
The air plug adaptor may not fit the jacks in some in-flight audio systems.
❸ **Check the sides (L and R), then put the headphones on. Move the sliders up or down to suit the housing position to your ears.**
Before putting the headphones on
① **Rotate both housings by approx. 90°.**
The housings may be damaged if they are forcibly rotated in the opposite direction.
❹ • **Start play on the audio unit and adjust its volume; or,**
• **Adjust the volume on the in-flight audio system.**
❺ **Turn on the noise cancelling function.**
① **Set the noise cancelling switch [NC] to ON.**
Noise cancelling indicator lights.
② **Readjust the source volume.**
The volume and sound quality change, optimizing the sound quality for this function.

When putting the headphones in the carrying case E
① Disconnect the detachable cord from the jack.
② The headband is stored by moving the slider.
③ Rotate both housings by approx. 90°.
④ Put both the headphones and the included accessories in the carrying case.

Note
- While using the noise cancelling function, a very small amount of noise which is generated from the circuit that reduces noise may be heard, but this is normal and not indicative of any trouble. (This very-low-level noise may be heard in quiet places or in the blank parts between tracks.)
- Noise may occur due to dirt on the plug. Clean the plug with a soft dry cloth if this occurs.
- Keep this unit away from something susceptible to the magnetism. Such devices as a clock may not operate correctly.
- Discontinue use if you experience discomfort. Continued use may cause rashes or other allergic reactions.

DANSK

The noise cancelling function
Environmental noises in airplanes, trains and buses, and noise caused by air-conditioners are reduced by 81%, providing a quieter listening environment. This function allows you to enjoy music without raising the volume too high, and is, therefore, kinder to your ears.
This unit mainly reduces the annoying low frequency sounds. For this reason, sounds with higher frequency portions, from car horns, telephones and human voices, remain relatively intact.

A Supplied accessories

Please check and identify the supplied accessories.
ⓐ 1 Carrying case
ⓑ 1 Cord
ⓒ 1 Air plug adaptor

B Names of the parts

① Headband ② Slider ③ Earpad
④ Housing ⑤ Noise cancelling indicator
⑥ Noise cancelling switch [NC OFF ON]
⑦ Left earpad plinth ⑧ Microphone
⑨ Plug (to headphones)
⑩ Input plug (to audio unit)

C Inserting the battery

❶ **Pull the left earpad plinth ⑦ from [OPEN] side to remove it.**
❷ **Place the battery inside, install the left earpad plinth ⑦ by pushing in the left housing.**
(R03/LR03, AAA; not supplied.)
Press in toward the ⊖ end.
Match the poles (⊕ and ⊖).
Make sure that the left earpad plinth is firmly seated on the left housing.

When to change the battery
Replace with a new battery when the noise canceling indicator begins blinking or goes out, or when the sound becomes distorted, low, or intermittent.
Set the noise canceling switch to OFF to use as normal headphones if the battery is run down or if there is no battery.

D Using the headphones

❶ **Connect the plug ⑨ on the detachable cord (included) to the jack on the left housing.**
❷ **Turn down the volume on the audio unit ⓔ or in-flight audio system ⓕ and insert the input plug (3.5 mm stereo) into the headphone jack on the audio unit or air plug adaptor ⓒ.**
Connect the air plug adaptor ⓒ to in-flight audio system. (A): For connecting the dual jack, (B): For connecting the 6.3 mm stereo standard jack (using the 6.3 mm stereo standard plug adaptor ⓖ (not included))
The air plug adaptor may not fit the jacks in some in-flight audio systems.
❸ **Check the sides (L and R), then put the headphones on. Move the sliders up or down to suit the housing position to your ears.**
Before putting the headphones on
① **Rotate both housings by approx. 90°.**
The housings may be damaged if they are forcibly rotated in the opposite direction.
❹ • **Start play on the audio unit and adjust its volume; or,**
• **Adjust the volume on the in-flight audio system.**
❺ **Turn on the noise cancelling function.**
① **Set the noise cancelling switch [NC] to ON.**
Noise cancelling indicator lights.
② **Readjust the source volume.**
The volume and sound quality change, optimizing the sound quality for this function.

When putting the headphones in the carrying case E
① Disconnect the detachable cord from the jack.
② The headband is stored by moving the slider.
③ Rotate both housings by approx. 90°.
④ Put both the headphones and the included accessories in the carrying case.

Note
- While using the noise cancelling function, a very small amount of noise which is generated from the circuit that reduces noise may be heard, but this is normal and not indicative of any trouble. (This very-low-level noise may be heard in quiet places or in the blank parts between tracks.)
- Noise may occur due to dirt on the plug. Clean the plug with a soft dry cloth if this occurs.
- Keep this unit away from something susceptible to the magnetism. Such devices as a clock may not operate correctly.
- Discontinue use if you experience discomfort. Continued use may cause rashes or other allergic reactions.

Česky

Funkce zvukotěsnosti
Okolní rušivé zvuky v letadlech, vlacích,autobusech a rušivé zvuk způsobené klimatizací, jsou redukovány o 81%, čímž je vytvořeno tišší poslechové prostředí. Tato funkce Vám umožní poslech hudby, aniž by bylo třeba zvyšovat hlasitost příliš vysoko a šetří tímto Váš sluch.
Tento přístroj především potlačuje rušivé nízkofrekvenční zvuky. Z tohoto důvodu zvuky vyšších kmitočtů jako např. klaksonu automobilu, telefonu nebo lidského hlasu zůstávají relativně neovlivněny.

A Dodávané příslušenství

Laskavě zkontrolujte počet a druh dodaného příslušenství.
ⓐ 1 Přepravní kufřík
ⓑ 1 Odnímatelný kabel
ⓒ 1 Konektorový adaptér pro letadla

B Názvy částí

① Hlavový most ② Jezdec ③ Náušník
④ Mušle ⑤ Indikátor zvukotěsnosti
⑥ Vypínač funkce zvukotěsnosti [NC OFF ON]
⑦ Spodek levého náušníku ⑧ Mikrofon
⑨ Konektor (do sluchátek)
⑩ Vstupní konektor (do zvukového zařízení)

C Vkládání baterie

❶ **Spodek levého náušníku ⑦ sundáte vytažením ze strany označené jako [OPEN].**
❷ **Vložte dovnitř baterii a spodek levého náušníku ⑦ nasaďte zpět tak, že jej zatlačíte do levé mušle.**
(R03/LR03, AAA; není přiložena.)
Stlačte směrem na záporném ⊖ konci.
Nastavte správně polaritu (⊕ a ⊖).
Ověřte si, zda je spodek levého náušníku pevně nasazen na levé mušli.

Kdy vyměnit baterii
Pokud začne indikátor potlačení hluku blikat nebo zhasne, nebo pokud bude zvuk zkreslený, slabý nebo přerušovaný, vyměňte baterii.
Pokud je baterie vybitá nebo není vložena, přepněte vypínač funkce potlačení hluku do polohy OFF, a sluchátka používejte jako běžná sluchátka.

D Používání sluchátek

❶ **Zasuňte konektor ⑨ na odnímatelném kabelu (přiložen) do zdířky na levé mušli.**
❷ **Ztlumte hlasitost na audiozařízení ⓔ nebo u palubního zvukového systému ⓕ a konektor sluchátek (3,5 mm stereo) zasuňte do zdířky pro sluchátka na audiozařízení nebo na konektorovém adaptéru pro letadla ⓒ.**
Konektorový adaptér pro letadla ⓒ zapojte do palubního zvukového systému. (A): K připojení duálního konektoru, (B): K připojení standardního 6,3mm stereojacku (prostřednictvím standardního 6,3mm adaptéru ⓖ (není součástí dodávky))
Konektorový adaptér pro letadla se nemusí shodovat se zdířkami některých palubních zvukových systémů.
❸ **Zkontrolujte strany (L (levá) a R (pravá)) a nasaďte si sluchátka. Posuňte jezdce nahoru nebo dolů tak, abyste přizpůsobili polohu mušlí Vašim uším.**
Před nasazením sluchátek
① **Otočte je asi o 90 °.**
Pokud se náušníky násilím otočí opačným směrem, může dojít k jejich poškození.
❹ • **Spusťte přehrávání na audio přístroji a nastavte hlasitost; nebo**
• **Nastavte hlasitost palubního audio systému.**
❺ **Zapněte funkci zvukotěsnosti.**
① **Vypínač funkce zvukotěsnosti [NC] přepněte na ON.**
Indikátor zvukotěsnosti se rozsvítí.
② **Znovu nastavte hlasitost zdroje zvuku.**
Hlasitost a kvalita zvuku se změní s tím, že se optimalizuje kvalita pro tuto funkci.

Ukládání sluchátek do přepravního kufříku E
① Odpojte odnímatelný kabel ze zdířky.
② Hlavový most složte posuvem jezdce.
③ Otočte je asi o 90 °.
④ Vložte sluchátka a příslušenství do přepravního kufříku.

Poznámka
- Při použití funkce redukce hluku lze slyšet slabý zvuk generovaný okruhem, který redukuje hluk. Toto je normální a neindikuje to žádný problém (Tento velmi slabý zvuk lze slyšet v tichých místech, nebo v mezerách mezi skladbami).
- Nečistoty na konektoru mohou způsobovat rušení. Pokud k tomuto dojte, vyčistěte konektor suchým měkkým hadříkem.
- Sluchátka nedávejte do blízkosti čehokoliv, co je citlivé na magnetismus. Takové přístroje (např. hodiny) nemusí pracovat správně.
- Dojde-li k podráždění, přestaňte sluchátka používat. Neustálé používání může způsobit vyrážku nebo jiné alergické reakce.

Polski

Funkcja wyciszania szumów
Szumy z otoczenia w samolotach, pociągach i autobusach i szumy spowodowane przez urządzenia klimatyzacyjne są ograniczane o 81%, co daje cichsze warunki słuchania. Funkcja ta pozwala na słuchanie muzyki bez zbytniego zwiększania głośności i dlatego jest łagodniejsza dla uszu.
Urządzenie ogranicza głownie przeszkadzające dźwięki niskich częstotliwości. Dlatego też dźwięki zawierające wyższe częstotliwości: klaksonu samochodowego, telefonu i głosu ludzkiego, pozostają względnie niezmienione.

A Dołączone wyposażenie

Prosimy o sprawdzenie i zidentyfikowanie dołączonego wyposażenia.
ⓐ 1 Pudełko do przenoszenia
ⓑ 1 Odłączalny przewód
ⓒ Samolotowy adapter wtyczki

B Nazwy części

① Pasek nagłowny ② Suwak
③ Poduszka na uszy ④ Obudowa
⑤ Wskaźnik wyciszania szumów
⑥ Przełącznik wyciszania szumów [NC OFF ON]
⑦ Cokół lewej poduszki słuchawki ⑧ Mikrofon
⑨ Wtyczka (do słuchawek nagłownych)
⑩ Wtyczka wejściowa (do urządzenia audio)

C Wkładanie baterii

❶ **Odciągnij cokół lewej poduszki słuchawki ⑦ w miejscu napisu [OPEN] i zdemontuj go.**
❷ **Umieść w środku baterię i zainstaluj cokół lewej poduszki słuchawki ⑦ dociskając lewą obudowę.**
(R03/LR03, AAA; nie dołączona.)
Naciśnij w kierunku końca oznaczonego ⊖.
Ustaw prawidłowo bieguny (⊕ i ⊖).
Upewnij się, że cokół lewej poduszki słuchawki jest dobrze osadzony na lewej obudowie.

Kiedy wymienić baterię
Wymień baterię, gdy wskaźnik wyciszania szumów zacznie migać lub zgaśnie, albo gdy dźwięk jest zniekształcony, cichy lub przerywany.
Jeżeli bateria jest wyczerpana lub w przypadku jej braku, ustaw przełącznik wyciszania szumów w pozycji OFF, aby korzystać z opisywanych słuchawek nagłownych jak ze zwykłych słuchawek.

D Używanie słuchawek

❶ **Podłącz wtyczkę ⑨ odłączalnego przewodu (dołączony) do gniazda w obudowie lewej słuchawki.**
❷ **Zmniejsz głośność w urządzeniu audio ⓔ lub samolotowym systemie dźwiękowym ⓕ i wetknij wtyczkę wejściową (3,5 mm, stereo) do gniazda słuchawek nagłownych w urządzeniu audio lub samolotowym adapterze wtyczki ⓒ.**
Podłącz samolotowy adapter wtyczki ⓒ do samolotowego systemu dźwiękowego. (A): Do podłączania gniazda podwójnego, (B): Do podłączenia standardowego gniazda stereo 6,3 mm (za pośrednictwem standardowego adaptera wtyczki stereo 6,3 mm ⓖ (nie ma w zestawie))
Samolotowy adapter wtyczki może nie pasować do gniazd niektórych samolotowych systemów dźwiękowych.
❸ **Sprawdź strony (L i R), a następnie załóż słuchawki. Przesuń suwaki w górę lub w dół, aby dostosować położenie obudowy do uszu.**
Przed założeniem słuchawek nagłownych
① **Obróć obie obudowy o około 90°.**
Obudowy mogą zostać uszkodzone, jeżeli zostaną na siłę obrócone w przeciwną stronę.
❹ • **Rozpocznij odtwarzanie w urządzeniu audio i ustaw głośność; albo**
• **Ustaw głośność samolotowego systemu dźwiękowego.**
❺ **Włącz funkcję wyciszania szumów.**
① **Ustaw przełącznik wyciszania szumów [NC] w pozycji ON.**
Zostanie podświetlony wskaźnik wyciszania szumów.
② **Wyreguluj ponownie poziom głośności źródła dźwięku.**
Głośność i brzmienie dźwięku zmieniają się, dając optymalne brzmienie dźwięku dla tej funkcji.

Wkładanie słuchawek nagłownych do pudełka do przenoszenia E
① Odłącz odłączalny przewód od gniazda.
② Pasek nagłowny reguluje się przez przesunięcie suwaka.
③ Obróć obie obudowy o około 90°.
④ Włóż obie słuchawki nagłowne i dołączone wyposażenie do pudełka do przenoszenia.

Uwaga
- Podczas korzystania z funkcji wyciszania szumów może być słychać nieznaczne szumy pochodzące z obwodu ograniczenia szumów, ale jest to normalne i nie oznacza problemu. (Ten szum o bardzo niskim poziomie może być słyszalny w cichych miejscach lub w przerwach pomiędzy ścieżkami.)
- Zabrudzenie wtyczki może być przyczyną wystąpienie szumów. Jeżeli to wystąpi, oczyść wtyczkę miękką, suchą ścierką.
- Opisywane urządzenie należy ustawić z daleka od przedmiotów podatnych na działanie pól magnetycznych. Urządzenia, typu zegar, mogą działać nieprawidłowo.
- Jeżeli odczujesz niewygodę, przerwij używanie. Dalsze używanie może spowodować wysypkę lub inne reakcje alergiczne.

Magyar

Zajcsökkentő funkció
A repülőgépek, vonatok, buszok és légkondicionálók környezeti zaját 81%-kal csökkenti, így halkabban is hallgatható a zene. Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a hangerő túlzott megnövelése nélkül élvezze a zenét, és ezzel kímélje a fülét.
Ez a készülék főleg az alacsony frekvenciás hangokat csökkenti. Azzal a céllal, hogy az autókürt, telefon és emberi hang magasabb frekvencia tartományba eső hangjai viszonylag érintetlenek maradjanak.

A Mellékelt tartozékok

Kérjük, ellenőrizze és azonosítsa a mellékelt tartozékokat.
ⓐ 1 Hordtáska
ⓑ 1 Levehető kábel
ⓒ 1 Csatlakozó adapter fedélzeti használatra

B A részek megnevezése

① Fejpánt ② Csúszka ③ Fülpárna
④ Ház ⑤ Zajcsökkentés kijelzője
⑥ Zajcsökkentés-kapcsoló [NC OFF ON]
⑦ Bal fülpárna ⑧ Mikrofon
⑨ Csatlakozó (a fejhallgatóhoz)
⑩ Bemeneti csatlakozó (az audioegységhez)

C Az elem behelyezése

❶ **Húzza ki a bal fülpárnát ⑦ az [OPEN] felirattal jelölt oldalból, és távolítsa el.**
❷ **Helyezze be az elemet, tegye vissza a bal fülpárnát ⑦ belenyomva a bal házba.**
(R03/LR03, AAA; nem tartozék.)
Nyomja előre a ⊖ oldalán.
Illessze össze a pólusokat (⊕ és ⊖).
Ügyeljen, hogy a bal fülpárna szorosan illeszkedjen a bal fülrészre.

Amikor cseréli az elemet
Cserélje ki az akkumulátort, ha a zajcsökkentő funkció jelzőfénye villogni kezd vagy kialszik, vagy ha a hang eltorzul, elhalkul vagy szaggatottá válik.
Állítsa a zajcsökkentő funkció kapcsolóját OFF állásba normál fülhallgatókként való használathoz arra az esetre, ha az akkumulátor lemerül, vagy nincsen behelyezve akkumulátor.

D A fejhallgató használata

❶ **Csatlakoztassa a levehető kábel (tartozék) dugóját ⑨ a készülékház bal oldalán található aljzatba.**
❷ **Halkítsa le az audioegység ⓔ vagy a fedélzeti audiorendszer ⓕ hangerejét, és illessze a bemeneti csatlakozódugót (3,5 mm-es sztereó csatlakozó) az audioegységen vagy a fedélzeti csatlakozódugó-adapteren ⓒ található fülhallgatóaljzatba.**
Csatlakoztassa a fedélzeti csatlakozódugó-adaptert ⓒ a fedélzeti audiorendszerhez. (A): A kettős csatlakozóaljzat csatlakoztatása. (B): A 6,3 mm-es, szabványos, sztereó csatlakozóaljzat csatlakoztatása (a (külön megvásárolható) 6,3 mm-es, szabványos, sztereó csatlakozódugó-adapter használatával ⓖ)
A fedélzeti csatlakozódugó-adapter nem minden fedélzeti audiorendszer esetében illeszkedik a csatlakozóaljzatokba.
❸ **Ellenőrizze a két oldalt (L bal és R jobb), majd kapcsolja be a fejhallgatót. A csúszkákat mozgassa fel és le, hogy a füléhez illessze a fejhallgató házat.**
A fejhallgató felhelyezése előtt
① **Forgassa el mindkét fülrészt körülbelül 90°-kal.**
A fülrészek megsérülhetnek, ha az ellenkező irányba erőlteti őket.
❹ • **Indítsa el az audió egységet és állítsa be a hangerejét; vagy,**
• **Állítsa be a hangerőt a fedélzeti audiorendszeren.**
❺ **Kapcsolja be a zajcsökkentő funkciót.**
① **Állítsa a zajcsökkentés-kapcsolót [NC] ON állásba.**
A zajcsökkentés kijelzője világít.
② **Állítsa újra a hangerőt a forráson.**
A hangerő és a hangminőség beállítása a funkció szerinti legmegfelelőbb hangminőségre változik.

A fejhallgató behelyezése a hordtáskába E
① Húzza ki a levehető kábelt az aljzatból.
② A fejpánt tárolásához tolja el a csúszkát.
③ Forgassa el mindkét fülrészt körülbelül 90°-kal.
④ Helyezze a fejhallgatót és a mellékelt tartozékokat a hordtáskába.

Megjegyzés
- A zajcsökkentő funkció használata során egészen kis mennyiségű zaj hallható, mely a zajcsökkentő áramkörből származik, ez azonban normális, és nem hibajelenség. (E nagyon halk hang kizárólag csendes helyeken hallható, vagy két zeneszám között.)
- Zajt okozhat a csatlakozó szennyeződése. Ilyen esetben száraz puha ronggyal tisztítsa meg a csatlakozót.
- Az egységet tartsa távol a mágnesességre érzékeny tárgyaktól – például óráktól –, mert előfordulhat, hogy nem fognak megfelelően működni.
- Szakítsa meg a használatot, ha kényelmetlennek érzi. A használat folytatása esetleg kiütést vagy egyéb allergiás tünetet okozhat.

Slovensky

Funkcia eliminácie hluku
Hluky prostredia v lietadlách, vlakoch a autobusoch a hluk spôsobený klimatizáciou sú zredukované o 81%, a tým sa dosahuje tichšie prostredie počúvania. Táto funkcia Vám dovoľuje mať potešenie z hudby bez prílišného zvyšovania hlasitosti, čo je ohľaduplnejšie voči Vášmu sluchu.
Táto jednotka znižuje hlavne rušivé nízkofrekvenčné zvuky. Z tohto dôvodu zvuky s vyššími frekvenčnými zložkami z klaksónov áut, telefónov a ľudských hlasov zostávajú relatívne nedotknuté.

A Dodávané príslušenstvo

Prosím skontrolujte si a identifikujte dodané príslušenstvo.
ⓐ 1 prepravné puzdro
ⓑ 1 odnímateľná šnúra
ⓒ 1 adaptér pre palubné zariadenia

B Názvy častí

① Náhlavný pás ② Vysunutie
③ Vypchávka slúchadla ④ Kryt
⑤ Indikátor eliminácie hluku
⑥ Vypínač eliminácie hluku [NC OFF ON]
⑦ Vypchávka ľavého slúchadla ⑧ Mikrofón
⑨ Konektor (do slúchadiel)
⑩ Vstupná zástrčka (do zvukovej jednotky)

C Vloženie batérie

❶ **Vypchávku ľavého slúchadla ⑦ odstráňte jej potiahnutím zo strany [OPEN].**
❷ **Vložte dovnútra batériu a vypchávku ľavého slúchadla ⑦ založte potlačením do ľavého krytu.**
(R03/LR03, AAA; nie je súčasťou balenia)
Zatlačte smerom ku koncu označenom ⊖.
Správne otočte póly (⊕ a ⊖).
Uistite sa, že vypchávka ľavého slúchadla pevne dosadla na ľavý kryt.

Kedy treba vymeniť batériu?
Vymeňte batériu, keď indikátor eliminácie hluku začne blikať alebo zhasne, alebo keď dôjde k skresleniu, zoslabeniu alebo prerušovaniu zvuku.
Vypínač eliminácie hluku prepnite do polohy OFF (vypnuté), aby bolo možné slúchadla používať normálnym spôsobom, ak je batéria vybitá, alebo nie je vložená.

D Používanie slúchadiel

❶ **Pripojte konektor ⑨ na odnímateľnej šnúre (priložená) do zdierky na ľavom kryte.**
❷ **Znížte hlasitosť na audio zariadení ⓔ alebo audio systéme v lietadle ⓕ a zasuňte vstupný konektor (3,5 mm stereo) do slúchadlovej zásuvky na audio zariadení alebo adaptéri pre palubné zariadenia ⓒ.**
Pripojte adaptér pre palubné zariadenia ⓒ do audio systému v lietadle. (A): pre pripojenie dvojitého konektora, (B): pre pripojenie štandardného 6,3 mm stereo konektora (pomocou štandardného 6,3 mm stereo zásuvkového adaptéra ⓖ (nie je súčasťou príslušenstva))
Niektorým konektorom audio systémov v lietadlách nemusí adaptér pre palubné zariadenia vyhovovať.
❸ **Skontrolujte strany (L (ľavá) a R (pravá)) a nasaďte si slúchadlá. Pohybom vysunutí hore alebo dole prispôsobte polohu krytu ušiam.**
Skôr než si nasadíte slúchadlá
① **Oba kryty otočte približne o 90°.**
Ak sa kryty otočia násilným spôsobom do opačného smeru, môže dôjsť k ich poškodeniu.
❹ • **Spustite prehrávanie zvukovej jednotky a nastavte jej hlasitosť; prípadne**
• **Nastavte hlasitosť na zvukovom systéme v lietadle.**
❺ **Zapnite funkciu potláčania šumu.**
① **Prepnite vypínač eliminácie hluku [NC] do polohy ON (ZAP).**
Indikátor eliminácie hluku sa rozsvieti.
② **Znovu nastavte hlasitosť zdroja.**
Hlasitosť a kvalita zvuku sa zmenia, čím optimalizujú kvalitu zvuku tejto funkcie.

Vkladanie slúchadiel do prepravného puzdra E
① Odpojte odnímateľnú šnúru zo zdierky.
② Náhlavný pás sa uloží posunutím jazdca.
③ Oba kryty otočte približne o 90°.
④ Vložte obe slúchadlá a priložené príslušenstvo do prepravného puzdra.

Poznámka
- Ak používate funkciu redukcie šumu, je možné, že budete počuť slabý šum generovaný obvodom na redukciu šumu, ale to je normálne a nie je to známkou poruchy. (Tento veľmi slabý šum je počuť na tichých miestach, alebo v prestávkach medzi skladbami.)
- Znečistenie konektora môže byť príčinou hluku. Ak k tomuto dochádza, očistite konektor suchou handrou.
- Toto zariadenie uchovávajte mimo dosahu prístrojov citlivých na magnetizmus. Prístroje ako sú hodiny nemusia fungovať správne.
- V prípade, že sa pri používaní slúchadiel cítite nepohodlne alebo je Vám zle, nepoužívajte ich. Ak ich aj naďalej budete používať, môžu sa u Vás vyskytnúť kožné vyrážky alebo iné alergické reakcie.

TÜRKÇE

Gürültü önleme fonksiyonu
Uçak, tren ve otobüslerde çevreden gelen gürültü ve klimaların neden olduğu gürültü %81 oranında azaltılarak daha sakin bir dinleme ortamı sağlar. Bu fonksiyon, sesi fazla açmadan müziğin tadına varmanıza imkan sağlar ve dolayısıyla kulaklarınızı daha az rahatsız eder.
Bu cihaz özellikle rahatsız edici düşük frekanslı sesleri azaltır. Bu nedenle araç kornası, telefon ve insan sesi gibi daha yüksek frekanslarda göreceli olarak aynı kalır.

A Temin edilen aksesuarlar

Temin edilen aksesuarlarda eksik olup olmadığını lütfen kontrol edin.
ⓐ 1 Taşıma çantası
ⓑ 1 Çıkarılabilir kablo
ⓒ 1 Uçaklarda kullanıma uygun adaptör

B Parçaların adları

① Başlık ② Kaydırıcı ③ Kulak koruyucu
④ Mahfaza ⑤ Gürültü önleme göstergesi
⑥ Gürültü önleme düğmesi [NC OFF ON]
⑦ Sol kulak koruyucu desteği ⑧ Mikrofon
⑨ Fiş girişi (kulaklığa)
⑩ Giriş fişi (ses cihazına giden)

C Pilin yerleştirilmesi

❶ **Sol kulak koruyucu desteğini ⑦ [OPEN] tarafından çekip çıkarın.**
❷ **Pili yerleştirin, sol mahfazanın içine iterek sol kulak koruyucu desteğini ⑦ takın.**
(R03/LR03, AAA; ürüne dahil değildir)
⊖ uç doğrultusunda içeri bastırın.
Kutupların (⊕ ve ⊖) doğru olmasına dikkat edin.
Sol kulak koruyucu desteğinin sol mahfaza içine sıkıca oturmasını sağlayınız.

Pil değiştirme zamanı
Gürültü önleme göstergesi yanıp sönmeye başladığı veya söndüğü zaman veya sesin bozulduğu, düştüğü ve kesikli geldiği zaman pili değiştirin.
Pil bittiyse veya pil yoksa normal kulaklıklar gibi kullanmak için gürültü önleme düğmesini OFF konumuna getirin.

D Kulaklığın kullanımı

❶ **Çıkarılabilen kablo üzerindeki (ürüne dahildir) kablonun fişini ⑨, sol mahfaza üzerindeki girişe yerleştirin.**
❷ **Ses cihazının ⓔ ya da uçak ses sisteminin ⓕ sesini kısın ve giriş fişini (3,5 mm stereo) ses cihazındaki veya uçaklarda kullanıma uygun adaptördeki ⓒ kulaklık girişine takın.**
Uçaklarda kullanıma uygun fiş adaptörünü ⓒ uçak ses sistemine takın. (A): Çiftli prize bağlamak için, (B): 6,3 mm stereo standart prizine (6,3 mm stereo standart fiş adaptörünü ⓖ (ürünle birlikte verilmez) kullanarak) bağlamak için
Uçaklarda kullanıma uygun adaptör bazı uçak ses sistemlerindeki prizlere uymayabilir.
❸ **Kulaklığın yönünü (L (Sol) ve R (Sağ)) kontrol edin, ardından takın. Mahfazayı kulağınıza uyacak hale getirmek için kaydırıcıları aşağı ya da yukarı itin.**
Kulaklığı takmadan önce
① **Her iki kulak parçasını yaklaşık 90° döndürün.**
Kulak parçaları ters yöne zorla çevrilirse hasar görebilir.
❹ • **Ses ünitesini çalıştırmaya başlayın ve ses şiddetini ayarlayın; ya da,**
• **Uçuş ses sisteminde ses şiddetini ayarlayın.**
❺ **Gürültü önleme fonksiyonunu açın.**
① **Gürültü önleme [NC] düğmesini ON konumuna getirin.**
Gürültü önleme göstergesi yanar.
② **Kaynak ses şiddetini yeniden ayarlayın.**
Ses şiddeti ve ses kalitesi, bu fonksiyon için ses kalitesini optimize edecek şekilde değişir.

Kulaklığı taşıma çantasına yerleştirirken E
① Ayrılabilen kabloyu giriş yerinden çıkarın.
② Başlık, kaydırıcı hareket ettirilerek saklanır.
③ Her iki kulak parçasını yaklaşık 90° döndürün.
④ Kulaklığı ve ürüne dahil olan aksesuarları taşıma çantasına yerleştirin.

Not
- Ses iptal fonksiyonunu kullanırken, gürültüyü azaltan devreden çok hafif bir ses gelebilir, ancak bu normal bir durum olup sorun olduğu anlamına gelmemektedir. (Çok düşük seviyedeki bu ses, sessiz ortamlarda ya da kayıtlar arasında boşluk olması halinde duyulabilir.)
- Fiş üzerindeki kirden dolayı gürültü oluşabilir. Bu durumda fişi temiz ve kuru bir bezle temizleyin.
- Bu üniteyi manyetizmadan etkilenen nesnelerden uzak tutun. Saat gibi cihazlar doğru çalışmayabilirler.
- Rahatsızlık hissediyorsanız kulaklığı bir süre kullanmayın. Sürekli kullanım, döküntü ya da diğer alerjik tepkilere neden olabilir.

Sales and Support Information
(For the United Kingdom and Ireland customers)
Customer Communications Centre
- For customers within the U.K.: 0844 844 3899
- For customers within Ireland: 01289 8333
- Monday - Friday 9:00am - 5:00pm, (Excluding public holidays).
- For further support on your product, please visit our website: www.panasonic.co.uk

Direct Sales at Panasonic U.K.
- Order accessory and consumable items for your product with ease and confidence by phoning our Customer Communications Centre Monday - Friday 9:00am - 5:00pm, (Excluding public holidays).
- Or go on line through our Internet Accessory ordering application at www.pas-europe.com
- Most major credit and debit cards accepted.
- All enquiries transactions and distribution facilities are provided directly by Panasonic U.K.
- It couldn't be simpler!
- Also available through our Internet is direct shopping for a wide range of finished products. Take a browse on our website for further details.

LİSANS SAHİBİ
Panasonic Corporation
1-15 Matsuo-cho, Kadoma City,
Osaka 571-8504, Japan
YETKİLİ TEMSİLCİ
Panasonic Elektronik Satış A.Ş.
Maslak Mah. Bilim Sok.
Sun Plaza No:5 K:16
34398 Maslak-Şişli
İstanbul Turkey
Tel : (+90) 212 367 94 00
Fax : (+90) 212 286 21 11
www.panasonic.com.tr
Info.TR@eu.panasonic.com
MÜŞTERİ HİZMETLERİ: 444 72 62

BU ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ 3 YILDIR

AEEE Yönetmeliğine Uygundur

Bu cihaz, kullanım sırasında cep telefonlarından kaynaklı olarak parazitlenebilir. Böyle bir parazit durumu oluşursa, lütfen bu cihaz ile cep telefonu arasındaki mesafeyi artırın.

DİKKAT
- Pilin yanlış değiştirilmesi halinde patlama tehlikesi. Yalnızca üreticinin önerdiği tür ile değiştirin.
- Pilleri elden çıkarırken, lütfen bölgenizdeki yetkili temsilcilerinize veya satıcınıza başvurun ve doğru elden çıkarma yöntemini sorun.

Eski Ekipman İşlenmesi
Sadece geri dönüşüm sistemleri olan Avrupa Birliği ve ülkeleri için geçerlidir.
AEEE yönetmeliğine uygundur. Ürünler, ambalaj ve/veya ekli belgeler üzerindeki bu semboller kullanılmış elektrik ve elektronik ürünlerin genel ev atığı ile karıştırılmaması gerektiğini ifade eder.
Eski ürünlerin ve toplanması ve geri kazanılması için bu atıkları lütfen yasayla belirlenmiş olan uygun toplama merkezlerine teslim ediniz.
Bu atıkların doğru işlenmesiyle, değerli kaynakların korunmasına ve insan sağlığı ve çevreye olası negatif etkilerinin engellenmesine yardımcı olabilirsiniz.
Atıkların toplanması ve geri dönüşümü için detaylı bilgi için lütfen bağlı olduğunuz yerel yönetimlerle iletişime geçiniz.
Atıkların atılmasıyla ilgili yanlış uygulamalar yasayla belirlenmiş olan cezalara sebebiyet verebilir.

EU
Manufactured by:
Panasonic Corporation Kadoma, Osaka, Japan
Importer:
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

EU